



IL-KUMMISSJONI
EWROPEA

Brussell, 1.4.2014
COM(2014) 164 final

ANNEXES 1 to 13

ANNESSI

mal-

**Proposta għal
Regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill
dwar il-Kodiċi tal-Unjoni dwar il-Viżi (Kodiċi tal-Viża)
(riformulazzjoni)**

{SWD(2014) 67 final}
{SWD(2014) 68 final}

ANNESI
mal-
Proposta għal
Regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill
dwar il-Kodiċi tal-Unjoni dwar il-Viżi (Kodiċi tal-Viża)
(riformulazzjoni)

↓ 810/2009

ANNES I

↓ gdid

Formola armonizzata ta' applikazzjoni

Applikazzjoni għal Viża ta' Schengen

Din il-formola tal-applikazzjoni hija bla ħlas



Membri tal-familja ta' ċittadini tal-UE ma għandhomx jimlew il-partijiet nru 19, 20, 31, 32

Il-partijiet 1-3 għandhom jimlew skont id-data fid-dokument tal-ivvjaġġar.

1. Kunjom (x)			Għal UŻU UFFIĊJALI BISS Data tal-applikazzjoni:	
2. Kunjom fit-twelid (Kunjom(ijiet) preċedenti) (x)			Numru tal-applikazzjoni għall-viża:	
3. Isem/ismijiet (x)			Applikazzjoni ppreżentata lil ☐ Ambaxxata/konsulat ☐ Fornitur tas-servizz ☐ Intermedjarju ☐ Fruntiera (Isem): ☐ Ohrajn	
4. Data tat-twelid (jum-xahar-sena)	5. Post tat-twelid 6. Il-pajjiż tat-twelid	7. Nazzjonalità attwali Nazzjonalità fit-twelid, jekk tkun differenti:	☐ Fajl ġestit minn: Dokumenti ta' sostenn: ☐ Dokument tal-ivvjaġġar ☐ Mezzi ta' sussistenza ☐ Stedina	
8. Sess ☐ Raġel ☐ Mara	9. Stat ċivili ☐ Guvni/Xebba ☐ Miżżewweġ/Miżżewġa ☐ Separat(a) ☐ Divorzjat(a) ☐ Armel/Armla ☐ Iehor (jekk jogħġbok specifika)			
10. Setgħa tal-ġenituri/tutur (f'każ ta' persuni taht l-età): Kunjom, isem, indirizz (jekk ikun differenti minn dak tal-applikant) u n-nazzjonalità				

¹ Mhi meħtieġa l-ebda emblema għan-Norveġja, għall-Islanda u għall-Isvizzera.

11. Numru tal-identità nazzjonali, fejn applikabbli				☐ Mezzi ta' trasport ☐ Ohrajn:
12. Tip ta' dokument tal-ivvjaġġar ☐ Passaport ordinarju ☐ Passaport diplomatiku ☐ Passaport tas-servizz ☐ Passaport Uffiċjali ☐ Passaport speċjali ☐ Dokument tal-ivvjaġġar ieħor (jekk jogħġbok speċifika)				
13. Numru tad-dokument tal-ivvjaġġar	14. Data tal-hruġ	15. Jiswa sa	16. Mahrug minn	
17. Indirizz tad-dar u l-indirizz tal-posta elettronika tal-applikant		Numru/i tat-telefown		
18. Residenza f'pajjiż li mhuwiex il-pajjiż tan-nazzjonalità attwali ☐ Le ☐ Iva. Permess ta' residenza jew l-ekwivalenti Nru Jiswa sa				
* 19. Impjieg attwali				
* 20. Isem l-impjegatur u l-indirizz u n-numru tat-telefon tiegħu. Għall-istudenti, l-isem u l-indirizz tal-istabbiliment edukattiv				
21. Għan(ijiet) prinċipali tal-vjaġġ: ☐ Turizmu..... ☐ Negozju..... ☐ Żjara lill-familja jew lill-hbieb..... ☐ Kulturali..... ☐ Sports..... ☐ Żjara uffiċjali ☐ Raġunijiet mediċi ☐ Studju ☐ Tranżitu f'ajruport..... ☐ Ieħor (jekk jogħġbok speċifika):				
22. Stat(i) Membru/i tad-destinazzjoni		23. Stat Membru tal-ewwel dhul		
24. Numru ta' dahliet mitluba ☐ Dahla wahda.... ☐ Dahliet multipli		25. it-tul tas-soġġorn previst Indika l-ghadd ta' jiem		
26. Marki tas-swaba' miġbura preċedentement bl-ghan li ssir applikazzjoni għal viża ta' Schengen jew viża għall-ivvjaġġar ☐ Le ☐ Iva. Data, jekk maghrufa				
27. Permess ta' dhul għall-pajjiż finali tad-destinazzjoni, fejn applikabbli Mahrug minn Jiswa minn sa				
28. Data prevista tal-wasla fiż-żona Schengen		29. Data prevista tat-tluq miż-żona Schengen		
* 30. Kunjom u isem il-persuna/i li qed tistieden/jistiednu fl-Istat(i) Membru/i. Jekk mhux applikabbli, isem il-lukanda/i jew l-akkomodazzjoni(jiet) temporanja/i fl-Istat(i) Membru/i				
L-Indirizz u l-indirizz tal-posta elettronika tal-persuna/i jew lukanda/i jew akkomodazzjoni(jiet) temporanja/i li qed tistieden/jistiednu		Telefown u telefaks		
*31. Isem u indirizz tal-kumpanija/organizzazzjoni li qed tistieden		Telefown u telefaks tal-kumpanija/organizzazzjoni		
Kunjom, isem, indirizz, telefown, telefaks u l-indirizz tal-posta elettronika tal-persuna ta' kuntatt fil-kumpanija/fl-organizzazzjoni				
*32. L-ispiża tal-ivvjaġġar u tal-ghajxien matul is-soġġorn tal-applikant hi koperta				
☐ mill-applikant stess Mezzi ta' sussistenza ☐ Flus Kontanti ☐ Traveller's cheques ☐ Karta ta' kreditu		☐ minn sponsor (ospitant, kumpanija, organizzazzjoni), jekk jogħġbok speċifika ☐ imsemmi fil-parti 31 jew 32 ☐ ieħor (jekk jogħġbok speċifika) Mezzi ta' sussistenza ☐ Flus Kontanti ☐ Akkomodazzjoni pprovduta		

Deċiżjoni dwar viża:

☐ Miċhuda

☐ Mahruga:

☐ A

☐ C

☐ VTL

☐ Valida:

Minn

Sa ...

Għadd ta' dhul:

☐ 1 ☐ Multipli

☐ Akkomodazzjoni mhallsa minn qabel ☐ Trasport imhallas minn qabel ☐ Affarijiet ohra (jekk jogħġbok speċifika)		☐ L-ispejjeż kollha koperti waqt is-soġġorn ☐ Trasport imhallas minn qabel ☐ Affarijiet ohra (jekk jogħġbok speċifika)	
33. Deġta personali tal-membri tal-familja li huwa ċittadin tal-UE			
Kunjom		Isem/ismijiet	
Data tat-twelid	Nazzjonalità	In-numru tad-dokument tal-ivvjaġġar jew tal-karta tal-identità	
34. Parentela familjari ma' ċittadin tal-UE, ŻEE jew CH			
☐ konjuġi ☐ wild ☐ neputi(ja) ☐ axxendent dipendenti			
Jiena konxju/a li l-hlas għall-viża ma jingħatax lura jekk il-viża tiġi miċhuda.			
Jiena konxju/a u nagħti l-kunsens tiegħi għal dan li ġej: il-ġbir tad-deġta meħtieġa minn din il-formola tal-applikazzjoni u t-teħid tar-ritratt tiegħi u, jekk applikabbli, it-teħid tal-marki tas-swaba', huma obbligatorji għall-eżami tal-applikazzjoni għall-viża; U kwalunkwe deġta personali li tikkonċernani li tidher fil-formola tal-applikazzjoni għall-viża, kif ukoll il-marki tas-swaba' tiegħi u r-ritratt tiegħi, ser jintbagħtu lill-awtoritajiet rilevanti tal-Istati Membri u pproċessati minn dawk l-awtoritajiet, għall-finijiet li tittiehed deċiżjoni dwar l-applikazzjoni tiegħi għall-viża. Din id-deġta kif ukoll id-deġta li tikkonċerna d-deċiżjoni meħuda fl-applikazzjoni tiegħi jew deċiżjoni dwar jekk viża li tkun inhargħet tiġix annullata, revokata jew estiża se jiddaħhlu, u jinħażnu fis-Sistema ta' Informazzjoni dwar il-Viża (VIS) għal perijodu massimu ta' hames snin, li matulu jkunu aċċessibbli għall-awtoritajiet tal-viża u l-awtoritajiet responsabbli mit-twettiq ta' kontrolli fuq viżi fil-fruntieri esterni u fl-Istati Membri, għall-awtoritajiet tal-immigrazzjoni u l-ażil fl-Istati Membri għall-finijiet ta' verifika dwar jekk il-kundizzjonijiet għad-dhul, għall-waqfa u għar-residenza legali fit-territorju tal-Istati Membri ntlahqux, għall-identifikazzjoni ta' persuni li ma jissodisfawx, jew li ma għadhomx jissodisfaw dawn il-kundizzjonijiet, għall-eżami ta' applikazzjoni għall-ażil u biex tkun determinata r-responsabbiltà għal dan l-eżami. F'ċerti kundizzjonijiet, id-deġta se tkun disponibbli wkoll għall-awtoritajiet mahtura tal-Istati Membri u għall-Europol għall-finijiet tal-prevenzjoni, is-sejba u l-investigazzjoni ta' reati terroristiċi u ta' reati kriminali serji oħrajn. L-awtorità tal-Istat Membru li hija responsabbli mill-ipproċessar tad-deġta hija: [(.....)]. Jiena konxju li għandi d-dritt li fi kwalunkwe Stat Membru nkun mgharraf bid-deġta relatata miegħi li hija rreġistrata fil-VIS u bl-Istat Membru li ttrażmetta d-deġta, u li nitlob li deġta relatata miegħi li ma tkunx eżatta tiġi korretta u li d-deġta relatata miegħi li kienet ipproċessata illegalment tithassar. Fuq talba espressa tiegħi, l-awtorità li teżamina l-applikazzjoni tiegħi se tgħarrafni bil-mod li bih nista' neżerċita d-dritt tiegħi biex nikkontrolla d-deġta personali li tikkonċernani u nagħmel mezz biex nikkorregħiha jew inhassarha, inklużi r-rimedji relatati skont il-liġi nazzjonali tal-Istat ikkonċernat. L-awtorità ta' sorveljanza nazzjonali ta' dak l-Istat Membru [dettalji ta' kuntatt:] tisma' pretensjonijiet li jikkonċernaw l-protezzjoni ta' deġta personali. Niddikjara li sa fejn naf jien id-dettalji kollha mogħtija minni huma korretti u kompluti. Jiena konxju li kwalunkwe dikjarazzjoni falza twassal biex l-applikazzjoni tiegħi tiġi miċhuda jew għall-annullament ta' viża diġà mogħtija u tista' wkoll tagħmilni suġġett għall-prosekuzzjoni skont il-liġi tal-Istat Membru li jittratta l-applikazzjoni. Nimpenja ruħi li nitlaq mit-territorju tal-Istati Membri qabel ma tiskadi l-viża, jekk tingħatali. Ġejt mgharraf li l-pussess ta' viża huwa biss wieħed mill-prerekwiżiti għad-dhul fit-territorju Ewropew tal-Istati Membri. Is-sempliċi fatt li nġatlatli viża ma jfissirx li jiena se nkun intitolat għal kumpens jekk nonqos milli nikkonforma mad-dispożizzjonijiet rilevanti tal-Artikolu 5(1) tal-Kodiċi dwar il-Fruntieri ta' Schengen u għalhekk niġi rifjutat id-dhul. Il-prerekwiżiti għad-dhul jergħu jiġu verifikati mad-dhul fit-territorju Ewropew tal-Istati Membri.			
Post u data		Firma (għall-persuni taħt l-eżami, firma tas-setgħa tal-ġenituri/tutor):	

ANNEX II

LISTA ~~MIUX-EŻAWRIJENTI~~ TA' DOKUMENTI TA' SOSTENN

~~Id-dokumenti ta' sostenn, imsemmija fl-Artikolu 14, li għandhom jiġu pprezentati mill-applikanti għal viża jistgħu jinkludu dawn li ġejjin:~~

Il-lista ġenerika ta' hawn taht ta' dokumenti ta' sostenn għandha tkun suġġetta għal valutazzjoni f'kooperazzjoni lokali ta' Schengen, skont l-Artikoli 13(9) u 46(1)(a).

A. DOKUMENTAZZJONI RELATATA MAL-GHAN TAL-VJAĠĠ

1. għal vjaġġi ta' negozju:

- (a) stedina minn ditta jew awtorità biex wiehed jattendi laqgħat, konferenzi jew avvenimenti konnessi ma' negozju, industrija jew xogħol;
- (b) dokumenti oħrajn li juru l-eżistenza ta' relazzjonijiet ta' negozju jew relazzjonijiet għall-finijiet ta' xogħol;
- (c) biljetti ta' dhul għal fieri u kongressi, ~~jekk ikun il-każ~~;
- (d) dokumenti li jagħtu prova tal-attivitajiet kummerċjali tal-kumpanija;
- (e) dokumenti li jagħtu prova ta' ~~l-istatus~~ tal-impjeg tal-applikanti fil-kumpanija;

2. għall-vjaġġi magħmula għall-finijiet ta' studju jew tipi oħrajn ta' taħriġ:

- (a) ċertifikat ta' registrazzjoni f'istitut tat-tagħlim sabiex wiehed jattendi għal korsijiet vokazzjonali jew teoretiċi fil-qafas ta' taħriġ bażiku jew addizzjonali;
- (b) kards tal-istudent jew ċertifikati tal-korsijiet li wiehed jrid jattendi;

3. għall-vjaġġi magħmula għall-finijiet ta' turizmu ~~jew għal raġunijiet privati~~:

- (a) dokumenti relatati mal-akkomodazzjoni;

~~stedina mill-ospitant jekk wiehed ser joqgħod għand xi hadd;~~

~~dokument mill-istabbiliment li jipprovdi l-akkomodazzjoni jew kwalunkwe dokument ieħor adatt li jindika l-akkomodazzjoni prevista;~~

- (b) konferma tal-prenotazzjoni ta' vjaġġ organizzat jew kwalunkwe dokument ieħor adatt li jindika l-pjanijiet previsti għall-ivvjaġġar;

~~fil-każ ta' tranżitu: viża jew permess ta' dhul ieħor għall-pajjiż terz tad-destinazzjoni; biljetti għall-vjaġġ 'il quddiem;~~

↓ gdid

- (4) Għall-vjaġġi magħmula għall-fini ta' żjara lill-ħbieb/familja:
- (a) Dokumenti li jindikaw l-akkomodazzjoni prevista, jew
- (b) stedina mill-ospitant jekk wiehed se joqgħod għand xi hadd.
- (5) Għall-vjaġġi għall-fini ta' tranżitu:
- (a) Viża jew permiss ta' dhul ieħor għall-pajjiż terz ta' destinazzjoni; u
- (b) biljetti għall-vjaġġ 'il quddiem.

↓ 810/2009 (adattat)

46. għall-vjaġġi magħmula għal avvenimenti politiċi, xjentifiċi, kulturali, sportivi jew reliġjużi jew għal raġunijiet oħrajn:

- biljetti tad-dhul bi stedina, registrazzjonijiet jew programmi li jiddikjaraw (fejn ikun possibbli) isem l-organizzazzjoni ospitanti u t-tul tal-waqfa jew kwalunkwe dokument ieħor adatt li jindika l-għan taż-żjara;

57. għall-vjaġġi ta' membri ta' delegazzjonijiet uffiċjali li, wara stedina uffiċjali, indirizzata lill-gvern tal-pajjiż terz ikkonċernat, jipparteċipaw f'laqgħat, konsultazzjonijiet, negozjati jew programmi ta' skambju, kif ukoll f'avvenimenti organizzati fit-territorju ta' Stat Membru minn organizzazzjonijiet intergovernamentali:

- ittra maħruġa minn awtorità tal-pajjiż terz ikkonċernat li tikkonferma li l-applikant huwa membru tad-delegazzjoni uffiċjali li qed tivvjaġġa lejn it-territorju ta' Stat Membru biex tipparteċipa fl-avvenimenti msemmija hawn fuq, flimkien ma' kopja tal-istedina uffiċjali;

68. għall-vjaġġi li jsiru għal raġunijiet mediċi:

- dokument uffiċjali tal-istituzzjoni medika li jikkonferma l-htieġa ta' kura medika f'dik l-istituzzjoni u evidenza ta' mezzi finanzjarji suffiċjenti sabiex jithallas it-trattament mediku.

B. DOKUMENTAZZJONI LI TIPPERMETTI L-VALUTAZZJONI TAL-INTENZJONI TAL-APPLIKANT LI JITLAQ MIT-TERRITORJU TAL-ISTATI MEMBRI

~~1. ir-riżervar ta' biljett tar-ritorn jew ta' biljett li jinkludi tluq u ritorn;~~

21. prova ta' mezzi finanzjarji fil-pajjiż tar-residenza; ☒ dikjarazzjonijiet bankarji; prova ta' proprjetà immobbli; ☒

32. prova tal-impjieġ; ~~dikjarazzjonijiet bankarji;~~

~~4. prova ta' proprjetà immobbli;~~

53. prova ta' integrazzjoni fil-pajjiż tar-residenza: irbit familjari; status professjonali.

C. DOKUMENTAZZJONI LI TIPPERMETTI L-VALUTAZZJONI TAL-PUSSESS MILL-APPLIKANT TA' MEZZI SUFFIČJENTI GHALL-PERMANENZA U GHAR-RITORN LEJN IL-PAJJIŻ TA' ORIĠINI JEW RESIDENZA TIEGHU

Skont il-każ, dikjarazzjonijiet bankarji, dikjarazzjoni tal-karta ta' kreditu u tal-kont, rendikonti tal-paga jew prova ta' sponsorizzazzjoni.

D. DOKUMENTAZZJONI RELATATA MAS-SITWAZZJONI FAMILJARI TAL-APPLIKANT

1. kunsens tas-setgħa tal-ġenituri jew tutur (meta persuna taħt l-età ma tivvjagġax magħhom);

2. prova ta' rbit familjari mal-persuna ospitanti/li tagħmel l-istedina;

↓ ġdid

Skont l-Artikolu 13(2), vjaġġaturi regolari rreġistrati mal-VIS jibagħtu biss id-dokumenti msemmija f'(A) u (D).

ANNESS III

**FORMAT UNIFORMI U UŻU TAL-TIMBRU LI JINDIKA LI HIJA AMMISSIBBLI
APPLIKAZZJONI GHAL VIŻA**

... viża ... ²	
xx/xx/xxxx ³	... ⁴
Eżempju:	
C visa FR	
22.4.2009	Consulat de France
Djibouti	

It-timbru għandu jidher fuq l-ewwel paġna disponibbli li ma fiha l-ebda annotament jew timbru fid-dokument tal-ivvjagġar.

² Il-kodiċi tal-Istat Membru li jeżamina t-talba. Huma użati dawk il-kodiċi kif stabbiliti fl-Anness VII, punt 1.1.

³ Id-Data tal-applikazzjoni (tmien figuri: xx-jum, xx-xahar, xxxx-sena).

⁴ L-awtorità li teżamina t-talba għall-viża.

ANNESS ~~IV~~ III

LISTA KOMUNI TAL-PAJJIŻI TERZI ELENKATI FL-ANNESS I TAR-REGOLAMENT (KE) NRU 539/2001, LI Ċ-ĊITTADINI TAGHHOM HUMA MEHTIEĠA LI JKOLLHOM FIL-PUSSESS TAGHHOM VIŻA GHAL TRANŻITU FL-AJRUPORT META JGHADDU MIŻ-ŻONA TA' TRANŻITU INTERNAZZJONALI TAL-AJRUPORTI LI JINSABU FIT-TERRITORJU TAL-ISTATI MEMBRI

L-AFGANISTAN

IL-BANGLADEXX

IR-REPUBBLIKA DEMOKRATIKA TAL-KONGO

L-ERITREA

L-ETJOPJA

IL-GANA

L-IRAN

L-IRAQ

IN-NIĠERJA

IL-PAKISTAN

IS-SOMALJA

IS-SRI LANKA

ANNEX ~~V~~ IV

***LISTA TA' PERMESSI TA' RESIDENZA LI JINTITOLAW LID-DETENTUR~~I~~
~~TAGHHOM~~ GHAL TRANŻITU MILL-AJRUPORTI TAL-ISTATI MEMBRI
MINGHAJR MA JKUN MEHTIEĠ LI JKUN~~E~~ FIL-PUSSESS TA' VIŻA GHAL
TRANŻITU FL-AJRUPORT***

ANDORRA:

~~Tarjeta provisional de estancia y de trabajo (permess proviżorju ta' residenza u ta' xoghol) (abjad). Dawn jinhargu lill haddiema staġunali; il-perjodu tal-validità jiddependi mit-tul tal-impjeg, izda qatt ma jaqbez is-sitt xhur. Dan il-permess ma jistax jiġġedded.~~

~~Tarjeta de estancia y de trabajo (permess ta' residenza u ta' xoghol) (abjad). Dan il-permess jinhareġ ghal sitt xhur u jista' jiġġedded ghal sena oħra.~~

~~Tarjeta de estancia (permess ta' residenza) (abjad). Dan il-permess jinhareġ ghal sitt xhur u jista' jiġġedded ghal sena oħra.~~

~~Tarjeta temporal de residencia (permess temporarju ta' residenza) (roża). Dan il-permess jinhareġ ghal sena u jista' jiġġedded darbtejn, kull darba ghal sena oħra.~~

~~Tarjeta ordinaria de residencia (permess ordinarju ta' residenza) (isfar). Dan il-permess jinhareġ ghal 3 snin u jista' jiġġedded ghal tliet snin oħra.~~

~~Tarjeta privilegiada de residencia (permess speċjali ta' residenza) (aħdar). Dan il-permess jinhareġ ghal 5 snin u jista' jiġġedded, kull darba ghal hames snin oħra.~~

~~Autorización de residencia (awtorizzazzjoni ta' residenza) (aħdar). Dan il-permess jinhareġ ghal sena, u jista' jiġġedded, kull darba ghal tliet snin oħra.~~

~~Autorización temporal de residencia y de trabajo (awtorizzazzjoni temporanja ta' residenza u ta' xoghol) (roża). Dan il-permess jinhareġ ghal sentejn u jista' jiġġedded ghal sentejn oħra.~~

~~Autorización ordinaria de residencia y de trabajo (awtorizzazzjoni ordinarja ta' residenza u ta' xoghol) (isfar). Dan il-permess jinhareġ ghal hames snin.~~

~~Autorización privilegiada de residencia y de trabajo (awtorizzazzjoni speċjali ta' residenza u ta' xoghol) (aħdar). Dan il-permess jinhareġ ghal għaxar snin u jista' jiġġedded, kull darba ghal għaxar snin oħra.~~

IL-KANADA:

~~Kard ta' residenti permanenti (kard tal-plastik).~~

IL-ĠAPPUN:

~~Permess għad-dhul mill-ġdid fil-Ġappun.~~

SAN-MARINO:

~~Permesso di soggiorno ordinario (validità illimitata) (permess ordinarju ta' residenza (minghajr data ta' skadenza)).~~

~~Permesso di soggiorno continuativo speciale (validità illimitata) (permess speċjali ta' residenza permanenti (minghajr data ta' skadenza)).~~

~~Carta d'identità de San Marino (validità illimitata) (Karta tal-identità ta' San Marino (minghajr data ta' skadenza));~~

~~IL-ISTATI UNITI TAL-AMERIKA:~~

~~Formola I-551 kard ta' resident permanenti (valida għal sentejn sa għaxar snin);~~

~~Formola I-551 kard ta' rievuta tar-registrazzjoni tal-barranin (valida għal sentejn sa għaxar snin);~~

~~Formola I-551 kard ta' rievuta tar-registrazzjoni tal-barranin (minghajr data ta' skadenza);~~

~~Formola I-327 Dokument ta' dhul mill-ġdid (valida għal sentejn – mahruġa lid-detenturi ta' I-551);~~

~~Kard ta' resident barrani (valida għal sentejn sa għaxar snin jew minghajr data ta' skadenza. Dan id-dokument jiggarrantixxi r-ritorn tad-detentur biss jekk is-sogġorn tiegħu jew tagħha barra mill-Istati Uniti ma kienx ta' aktar minn sena);~~

~~Permess tad-dhul mill-ġdid (valida għal sentejn. Dan id-dokument jiggarrantixxi r-ritorn tad-detentur biss jekk is-sogġorn tiegħu jew tagħha barra mill-Istati Uniti ma kienx ta' aktar minn sentejn);~~

~~Timbru validu ta' residenza temporanja f'passaport validu (validu għal sena mid-data tal-hruġ);~~

↓ ġdid

ANDORRA:

Autorització temporal (permess ta' immigrazzjoni temporanja – aħdar).

Autorització temporal per a treballadors d'empreses estrangeres (permess ta' immigrazzjoni temporanja għall-impjegati ta' intrapriži barranin – aħdar).

Autorització residència i treball (permess ta' residenza u tax-xogħol – aħdar).

Autorització residència i treball del personal d'ensenyament (permess ta' residenza u tax-xogħol għall-persunal tat-tagħlim – aħdar).

Autorització temporal per studis o per ricerca (permess ta' immigrazzjoni temporanja għall-istudju jew ir-riċerka – aħdar).

Autorització temporal en pràctiques formatives (permess ta' immigrazzjoni temporanja għal apprendistati u tahrig – aħdar).

Autorització residència (permess ta' residenza – aħdar).

IL-KANADA:

Permanent resident (PR) card (kard ta' resident permanenti).

Permanent Resident Travel Document (PRTD) (dokument ta' vvjaġġar għal resident permanenti).

IL-ĠAPPUN:

Kard ta' residenza.

SAN MARINO:

Permesso di soggiorno ordinario (validità sena, jista' jiġġedded dakinhar li jiskadi).

Permessi ta' residenza speċjali għar-raġunijiet li ġejjin (validità sena, jista' jiġġedded dakinhar li jiskadi): attendenza ta' kors universitarju, sports, kura tas-saħħa, motivi relġjużi, persuni li jahdmu bħala infermiera f'isptarijiet pubbliċi, funzjonijiet diplomatiċi, koabitazzjoni, permess għal persuni taht l-età, motivi umanitarji, permess għall-ġenituri.

Permessi tax-xogħol staġonali u temporanji (validità 11-il xahar, jista' jiġġedded dakinhar li jiskadi).

Karta tal-identità maħruġa għal nies b'residenza uffiċjali f'San Marino (validità ta' 5 snin).

L-ISTATI UNITI TAL-AMERIKA:

Viża ta' immigrant valida, mhux skaduta.

Tista' tkun ivalidata fil-port tad-dhul għal sena bħala evidenza temporanja ta' residenza, filwaqt li l-kard I-551 qiegħda fil-proċess li tkun prodotta.

Formola I-551 valida, mhux skaduta (Permanent Resident Card - Kard ta' Resident Permanenti).

Tista' tiswa sa minn sentejn għal 10 snin – skont il-klassi tal-ammissjoni.

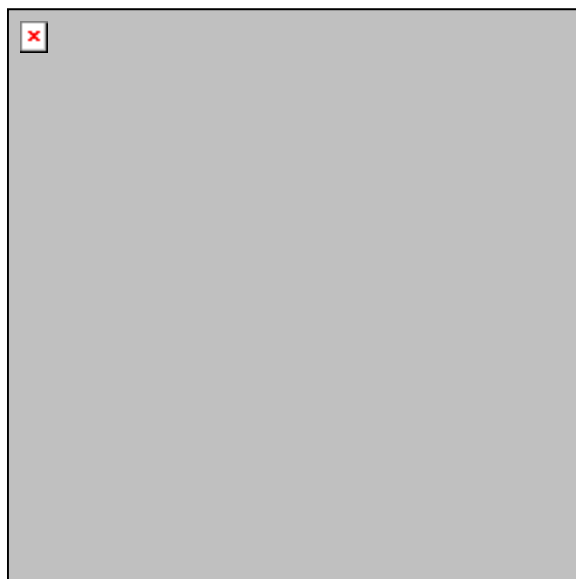
Jekk fuq il-kard ma jkunx hemm data ta' meta tiskadi, il-kard tkun valida għall-ivvjagġar.

Formola I-327 valida, mhux skaduta (Re-entry Permit - permess ta' dhul mill-ġdid).

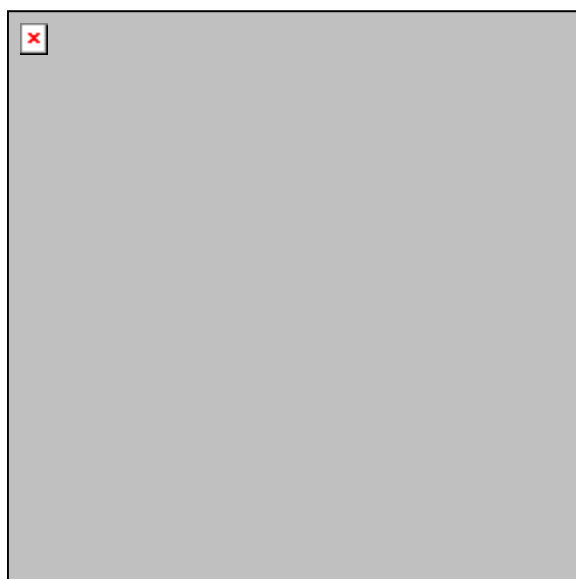
Formola I-327 valida, mhux skaduta (Dokument ta' Vvjagġar għal Refuġjat ivalidat bħala "Permanent Resident Alien" - barrani residenti permanenti).

↓ 810/2009
→₁ 610/2013 Art. 6.5 u l-Anness
II.1

ANNEX IV



→₁ ←



↓ gdid



FORMOLA STANDARD GHAN-NOTIFIKAZZJONI

TAR-RAĠUNIJIET GHAL ĊAĦDA,
ANNULLAMENT JEW REVOKA TA' VIŻA

5

ĊAĦDA/ANNULLAMENT/REVOKA TA' VIŻA

Sinjura/Sur _____,

☐ L-Ambaxxata/il-Konsulat Ġenerali/il-Konsulta/[awtorità kompetenti oħra ta' _____ fi _____;

☐ [Awtorità kompetenti oħra] ta' _____;

☐ L-awtoritajiet responsabbli għall-kontrolli fuq persuni fi _____

☐ eżaminaw l-applikazzjoni għal viża tiegħek;

☐ eżaminaw il-viża tiegħek, bin-numru _____, maħruġa: _____ [jum/xahar/sena].

☐ Il-viża ġiet miċhuda ☐ Il-viża ġiet annullata ☐ Il-viża ġiet irrevokata

Din id-deċiżjoni hija bbażata fuq ir-raġuni(jiet) li ġejja/in:

1. ☐ ġie ppreżentat dokument tal-ivvjagġar falz/iffalsifikat

2. ☐ ma ngħatatx ġustifikazzjoni għall-finijiet u l-kundizzjonijiet għas-soġġorn previst

3. ☐ ma pprovdejt看 prova ta' mezzi suffiċjenti ta' sussistenza, għat-tul tas-soġġorn previst jew għar-ritorn fil-pajjiż tal-origini jew residenza, jew għat-tranzitu lejn pajjiż terz li fih inti żgur li tithalla tidhol, jew ma tinsabx fil-pożizzjoni li tikseb dawn il-mezzi b'mod legali

⁵ Mhi meħtieġa l-ebda emblema għan-Norveġja, għall-Islanda u għall-Isvizzera.

4. ☐ diġà qgħadt għal 90 jum waqt il-perjodu attwali ta' 180 jum fit-territorju tal-Istati Membri abbażi ta' viża uniformi jew viża b'validità territorjali limitata

5. ☐ inharget twissija fis-Sistema ta' Informazzjoni ta' Schengen (SIS) sabiex tkun miċhud id-dhul minn (indikazzjoni tal-Istat Membru)

6. ☐ Stat Membru jew aktar jikkunsidrawk bħala theddida għall-politika pubblika, is-sigurtà interna, is-saħħa pubblika kif definit fl-Artikolu 2(19), tar-Regolament (KE) Nru 562/2006 (Kodiċi dwar il-Fruntieri ta' Schengen) jew ir-relazzjonijiet internazzjonali ta' Stat Membru jew aktar)

7. ☐ l-informazzjoni pprezentata rigward il-gustifikazzjoni għall-finijiet u l-kundizzjonijiet tas-soġġorn previst ma kinitx affidabbli

8. ☐ l-intenzjoni tat-tluq tiegħek mit-territorju tal-Istati Membri qabel l-iskadenza tal-viża ma setgħetx tiġi aċċertata

9. ☐ ma ġietx ipprovduta prova suffiċjenti li inti ma kontx f'pożizzjoni li tapplika għal viża minn qabel, li tiġġustifa l-applikazzjoni għal viża fil-fruntiera

10. ☐ ma nġhatx gustifikazzjoni għall-finijiet u l-kundizzjonijiet għat-tranżitu fl-ajruport previst

11. ☐ ir-revoka tal-viża ntalbet mid-detentur tal-viża⁶.

Rimarki addizzjonali:

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Tista' tappella kontra d-deċiżjoni li tiġi miċhuda/annullata/revokata viża.

Ir-regoli dwar l-appell kontra d-deċiżjonijiet dwar ċaħda/annullament/revoka ta' viża jinsabu fi: (referenza għal-liġi nazzjonali)

L-awtorità kompetenti li appell jista' jitressaq quddiemha: (dettalji ta' kuntatt):
.....
....

Informazzjoni dwar il-proċedura li trid tiġi segwita tista' tinstab fi: (dettalji ta' kuntatt):
.....
....

Proċedura ta' appell trid titressaq fi żmien: (indikazzjoni tal-limitu ta' żmien).....

Id-data u t-timbru tal-ambaxxata/konsulat generali/konsulat/tal-awtoritajiet responsabbli għal kontrolli fuq persuni/ta' awtoritajiet kompetenti ohra:

Firma tal-persuna kkonċernata⁷

⁶ Revoka ta' viża bbażata fuq din ir-raġuni mhijiex soġġetta għad-dritt ta' appell.

⁷ Jekk mehtieġa mil-liġi nazzjonali.

~~ANNEX VII~~

~~MILITARY STICKER-TYPE VISA~~

~~1. Taqsima tal-annotamenti-mandatorji~~

~~1.1. Intestatura "VALIDUGHAL":~~

~~Din l-intestatura tindika t-territorju li fih id-detentur tal-viza huwa intitolat li jivvjagga.~~

~~Din l-intestatura tista' timtela biss f'wahda mill-modi li ġejjin:~~

~~(a) L-Istati ta' Schengen;~~

~~(b) L-Istat ta' Schengen jew l-Istati ta' Schengen li l-validità tal-viza hija limitata għat territorju tagħhom (f'dan il-każ jintużaw it-taqsimiet li ġejjin):~~

BE		IL-BELĠJU
CZ		IR-REPUBBLIKA ĊEKA
DK		ID-DANIMARKA
DE		IL-ĠERMANJA
EE		L-ESTONJA
GR		IL-ĠREĊJA
ES		SPANJA
FR		FRANZA
IT		L-ITALJA
LV		IL-LATVJA
LT		IL-LITWANJA
LU		IL-LUSSEMBURGU
HU		L-UNGERIJA
MT		MALTA
NL		L-OLANDA
AT		L-AWSTRIJA
PL		IL-POLONJA

PT		IL PORTUGALL
SI		IS SLOVENJA
SK		IS SLOVAKKJA
FI		IL FINLANDJA
SE		L IŻVEZJA
IS		L IŻLANDA
NO		IN NORVEĠJA
CH		L IŻVIZZERA

~~1.2. Meta l-istieker tintuża biex tinhareġ viża uniformi din l-intestatura timtela bil-kliem “Stati ta’ Schengen”, fil-lingwa tal-Istat Membru emittenti.~~

~~1.3. Meta l-istieker tintuża biex tinhareġ viża b’validità territorjali limitata skont l-Artikolu 25(1) ta’ dan ir-Regolament din l-intestatura timtela bl-isem(ismijiet) tal-Istat Membru jew Stati Membri li s-sogġorn tad-detentur tal-viża huwa limitat ghalih (ghalihom), bil-lingwa tal-Istat Membru emittenti.~~

~~1.4. Meta l-istieker tintuża biex tinhareġ viża b’validità territorjali limitata skont l-Artikolu 25(3) ta’ dan ir-Regolament, jistghu jintużaw l-ghazliet li ġejjin għall-kodiċijiet li għandhom jiddahhlu:~~

~~(a) id-dhul tal-kodiċijiet għall-Istati Membri kkonċernati;~~

~~(b) Id-dhul tal-kliem “Stati ta’ Schengen”, segwit f’parentesi bis-sinjal minus u mill-kodiċijiet tal-Istati Membri li l-viża mhijiex valida għat-territorju tagħhom;~~

~~(c) f’każ li l-parti “valida għal” mhijiex suffiċjenti għad-dhul tal-kodiċijiet kollha għall-Istati Membri li (ma jirrikonoxxu) jirrikonoxxu d-dokument tal-ivvjaggar ikkonċernat, id-daqs tat-tipa tal-ittri użati jtnaqqas.~~

~~2. L-intestatura “MINN ... SA”~~

~~Din l-intestatura tindika l-perjodu tal-waqa tad-detentur tal-viża, kif awtorizzat mill-viża.~~

~~Id-data li minnha d-detentur tal-viża jista’ jidhol fit-territorju li għalih hija valida l-viża tinkiteb b’al-aktar ‘l-isfel, wara l-kelma “MINN”:~~

~~il-jum jinkiteb billi jintużaw żewġ figuri, bl-ewwel wieċed ikun-zero jekk il-jum ikkonċernat huwa numru b’figura waħda,~~

~~daxx orizzontali.~~

~~ix-xahar jinkiteb billi jintużaw żewġ figuri, bl-ewwel wieċed ikun-zero jekk ix-xahar ikkonċernat huwa numru b’figura waħda,~~

~~daxx orizzontali.~~

~~is-sena tinkiteb billi jintużaw żewġ figuri, li jikkorrispondu għall-aħhar żewġ figuri tas-sena.~~

Pereżempju: 05-12-07 = il-5 ta' Diċembru 2007.

Id-data tal-aħhar jum tal-perjodu tal-waqa awtorizzata tad-detentur tal-viża tiddaħhal wara l-kelma "SA" u tinkiteb bl-istess mod bhall-ewwel data. Id-detentur tal-viża irid ikun telaq mit-territorju li għalih hija valida l-viża sa nofs il-lejl f'din id-data.

3. L-intestatura "NUMRU TA' DAHLIET":

Din l-intestatura turi n-numru ta' drabi li d-detentur tal-viża jista' jidhol fit-territorju li għalih hija valida l-viża, jiġifieri tirreferi għan-numru ta' perjodi ta' waqa li jistgħu jkunu mifruxa tul il-perjodu kollu tal-validità, ara 4.

In-numru ta' dhul jista' jkun wieħed, tnejn jew aktar. Dan in-numru jinkiteb fuq il-lemin tal-parti stampata minn qabel, billi jintuza "01", "02" jew it-taqsis "MULT", fejn il-viża tawtorizza aktar minn żewġ idhul.

Meta tinhareġ visa għal tranżitu f-numru ta' ajruporti skont l-Artikolu 26 (3) ta' dan ir-Regolament, il-validità tal-viża tiġi kkalkulata kif ġej: l-ewwel data tat-tluq + 6 xhur.

Il-viża ma tibqax aktar valida meta n-numru totali ta' hrug li jagħmel id-detentur tal-viża jkun daqs in-numru ta' dhul awtorizzat, anki jekk id-detentur tal-viża ma jkunx eżawrixxa n-numru ta' jiem awtorizzati mill-viża.

4. L-intestatura "TUL TA' ŻJARA ... JIEM"

Din l-intestatura tindika n-numru ta' jiem li matulhom id-detentur tal-viża jista' joqgħod fit-territorju li għalih hija valida l-viża. Din il-waqa tista' tkun kontinwa jew, skont l-għadd ta' jiem awtorizzati, mifruxa fuq diversi perjodi bejn id-dati msemmija taht 2, b'kont meħud tan-numru ta' dahliet awtorizzati taht 3.

In-numru ta' jiem awtorizzati jinkiteb fl-ispażju vojta bejn "TUL TA' ŻJARA" u "JIEM", fil-forma ta' żewġ numri, bl-ewwel wieħed ikun zero jekk in-numru ta' jiem huwa inqas minn 10.

In-numru massimu ta' jiem li jista' jiddaħhal taht din l-intestatura huwa 90.

Meta viża tkun valida għal aktar minn sitt xhur, it-tul ta' żmien ta' waqfiet huwa ta' 90 jum fi kwalunkwe perjodu ta' 180 jum.

5. L-intestatura "MAHRUĠ FI ... FI ..."

Din l-intestatura tagħti l-isem tal-post fejn tinsab l-awtorità emittenti. Id-data tal-hrug hija indikata wara "FI".

Id-data tal-hrug tinkiteb bl-istess mod bħad-data msemmija fi 2.

6. L-intestatura "NUMRU TAL-PASSAPORT":

Din l-intestatura tindika n-numru tad-dokument tal-ivvjagġar li miegħu titwahhal l-isticker tal-viża.

F'każ li l-persuna li tinharġilha l-viża tkun inkluża fil-passaport tal-konjuġi, tal-ġenituri jew ta' tutor legali, jiġi indikat in-numru tad-dokument tal-ivvjagġar ta' dik il-persuna.

Meta d-dokument tal-ivvjagġar tal-applikant ma jiġix rikonoxxut mill-Istat Membru emittenti, jintuza l-format uniformi għall-folja separata għat-twahhil tal-viżi, biex titwahhal il-viża.

In-numru li għandu jiddaħhal taht din l-intestatura, jekk l-isticker tal-viża titwahhal mal-folja separata, mhuwiex in-numru tal-passaport iżda l-istess numru tipografiku kif jidher fuq il-formola, magħmul minn sitt numri.

7. L-intestatura “TIP TA’ VIŻA”:

Sabiex jiġu ffaċilitati l-affarijiet għall-awtoritajiet ta’ kontroll, din l-intestatura tispjega t-tip ta’ viża billi jintużaw l-ittri A, C u D kif ġej:

A	·	viża għal tranżitu fl-ajruport (kif definit fl-Artikolu 2(5) ta’ dan ir-Regolament
C	·	viża (kif definit fl-Artikolu 2(2) ta’ dan ir-Regolament
D	·	viża għal waqfa fit-tul

8. L-intestatura “KUNJOM U ISEM”:

L-ewwel kelma fil-kaxxa “kunjom” segwita mill-ewwel kelma fil-kaxxa “isem” tad-dokument tal-ivvjaġġar tad-detentur tal-viża tinkiteb f’dik l-ordni. L-awtorità emittenti tivverifikaw li l-kunjom u l-isem li jidhru fid-dokument tal-ivvjaġġar u li għandhom jiddaħhalu taht din l-intestatura u fit-taqsimi li għandha tiġi skanjata elettronikament huma l-istess bhal-dawk li jidhru fl-applikazzjoni għall-viża. Jekk in-numru ta’ karattri tal-kunjom u tal-isem jaqbez in-numru tal-ispażji disponibbli, il-karattri żejda jiġu sostitwiti b’-tikka (.).

9. (a) L-annotamenti mandatorji li għandhom jiġu miżjuda fit-taqsimi tal-“KUMMENTI”

Fil-każ ta’ viża mahruġa f’isem Stat Membru ieħor skont l-Artikolu 7, għandu jizdied dan li ġej: “R/[Kodiċi tal-Istat Membru rappreżentat.]”.

Fil-każ ta’ viża mahruġa għall-fini ta’ tranżitu, għandu jiġi msemmi dan li ġej: “TRANŻITU”

Fejn id-dejta kollha msemmija fl-Artikolu 5(1) tar-Regolament tal-VIS hija rreġistrata fis-Sistema tal-Informazzjoni dwar il-Viża, għandu jizdied dan li ġej: “VIS”

Fejn dik id-dejta biss imsemmija fil-punti (a) u (b) tal-Artikolu 5(1) tar-Regolament tal-VIS hija rreġistrata fis-Sistema tal-Informazzjoni dwar il-Viża iżda d-dejta msemmija fil-punt (c) ta’ dak il-paragrafu ma ngabrietx minhabba li l-gbir tal-marki tas-swaba’ ma kienx mandatorju fir-reġjun ikkonċernat, għandu jizdied dan li ġej: “VIS 0”

(b) L-annotamenti nazzjonali fit-taqsimi tal-“KUMMENTI”

Din it-taqsimi fiha wkoll il-kummenti bil-lingwa tal-Istat Membru emittenti relatati mad-dispożizzjonijiet nazzjonali. Madanakollu, dawn il-kummenti ma jidduplikawx il-kummenti mandatorji msemmija fil-Punt 1.

(c) Taqsimi għar-ritratt

Ir-ritratt tad-detentur tal-viża, bil-kulur, huwa integrat fl-ispażju riżervat għal dak il-ghan.

Ir-regoli li ġejjin iridu jiġu osservati fir-rigward tar-ritratt li għandu jiġi integrat fl-istieker tal-viża.

Id-daqs tar-ras mill-geddum sal-qurriegħa għandu jkun bejn 70 % u 80 % tad-dimensjoni vertikali tas-superfjeje tar-ritratt.

Ir-rekwiżiti minimi tar-riżoluzzjoni għandhom ikunu:

300 pixel kull pulzier (ppi), mhux kompressat, għall-iskanjar,

720 dot kull pulzier (dpi) għall-istampar tar-ritratti bil-kulur.

10. Il-parti li tista' tingara mill-magna

Din it-taqsimha hija magħmula minn żewġ linji ta' 36 karattru (OCR-B-10 epi).

L-ewwel linja: 36 karattru (obbligatorju)

Pożizzjonijiet	Numru ta' karattri	Kontenut tal-intestatura	Speċifikazzjonijiet
1-2	2	Tip ta' dokument	L-ewwel karattru: V It-tieni karattru: kodiċi li jindika t-tip ta' viża (A, C jew D)
3-5	3	Stat Emittenti	Kodiċi alfabetiku bi 3 karattri tal-ICAO: BEL, CHE, CZE, DNK, D<<, EST, GRC, ESP, FRA, ITA, LVA, LTU, LUX, HUN, MT, NLD, AUT, POL, PRT, SVN, SVK, FIN, SWE, ISL, NOR
6-36	31	Kunjom u isem	Il-kunjom għandu jkun separat mill-ismijiet b'żewġ simboli (<<); komponenti individwali tal-isem għandhom ikunu separati b'simbolu wieħed (<); spazji li mhux meħtieġa għandhom jintlew b'simbolu wieħed (<)

It-tieni linja: 36 karattru (obbligatorju)

Pożizzjonijiet	Numru ta' karattri	Kontenut tal-intestatura	Speċifikazzjonijiet
1	9	Numru tal-viża	Dan in-numru stampat fir-rokna ta' fuq tal-lemin tal-isticker.
10	1	Karattru ta' kontroll	Dan il-karattru huwa r-riżultat ta' kalkolu kumpless, ibbażat fuq iż-żona preċedenti skont algoritmu definit mill-ICAO.
11	3	Nazzjonalità tal-applikant	Kodifikazzjoni alfabetika skont il-kodiċijiet bi 3 karattri tal-ICAO.
14	6	Data tat-twelid	L-ordni segwit hu SSXXJJ fejn SS = sena (obbligatorja) XX = xahar jew << jekk mhux magħruf JJ = jum jew << jekk mhux magħruf
20	1	Karattru ta'	Dan il-karattru huwa r-riżultat ta' kalkolu

		kontroll	kumpless, ibbażat fuq iż-żona preċedenti skont algoritmu definit mill-ICAO.
21	1	Sess	F M = Maskil, < = Mhux speċifikat.
22	6	Data meta tinterm il-validità tal-viża	L-ordni segwit hu SSXXXJ minghajr ebda karattru bejniethom.
28	1	Karattru ta' kontroll	Dan il-karattru huwa r-riżultat ta' kalkolu kumpless, ibbażat fuq iż-żona preċedenti skont algoritmu definit mill-ICAO.
29	1	Validità territorjali	(a) Għall-viżi VLT (Validità Territorjali Limitata) dahhal l-ittra T. (b) Għall-viżi uniformi dahhal il-karattru <.
30	1	Numru ta' dahliet	1, 2 jew M
31	2	Tul ta' waqfa	(a) Waqfa qasira: In-numru ta' jiem għandu jiddahhal fiż-żona ta' qari viziv. (b) Waqfa fit-tul: <<
33	4	Bidu ta' validità	L-Istruttura ta' XXXJ minghajr ebda karattru bejniethom.

~~ANNEX VIII~~

~~IT-TWAHHIL TAL-ISTICKER TAL-VIŻA~~

~~1. L-isticker tal-viża għandha titwawhal mal-ewwel paġna tad-dokument tal-ivvjagġar li ma fih l-ebda annotamenti jew timbri minbarra t-timbru li jindika li applikazzjoni hija ammissibbli.~~

~~2. L-isticker għandha tkun allinjata u mwahhla mat-tarf tal-paġna tad-dokument tal-ivvjagġar. Il-parti tal-isticker li tista' tingara mill-magna għandha tiġi allinjata mat-tarf tal-paġna.~~

~~3. It-timbru tal-awtoritajiet emittenti għandu jitqiegħed fit-taqsimha "KUMMENTI" b'tali mod li jstendi lil hinn mill-isticker fuq il-paġna tad-dokument tal-ivvjagġar.~~

~~4. Fejn ikun meħtieġ li ma timentliex it-taqsimha li għandha tiġi skennjata elettronikament, it-timbru jista' jitqiegħed f'din it-taqsimha biex ma tkunx tista' tintuża. Id-daqs u l-kontenut tat-timbru li għandu jintuża għandhom ikunu determinati mir-regoli nazzjonali tal-Istat Membru.~~

~~5. Biex ma jithallix li jsir użu mill-ġdid ta' sticker tal-viża mwahhla fuq il-folja separata għat-twaħħil ta' viża, is-sigill tal-awtoritajiet emittenti għandu jkun ittimbrat fuq il-lemin, fuq l-isticker u l-folja separata f'daqqa, b'tali mod li la jimpedixxi l-qari tal-intestaturi u tal-kummenti u lanqas ma jidhol fil-parti li tista' tingara mill-magna.~~

~~6. L-estensjoni ta' viża, skont l-Artikolu 33 ta' dan ir-Regolament, għandha ssir permezz ta' sticker tal-viża. It-timbru tal-awtoritajiet emittenti għandu jitwawhal mal-isticker tal-viża.~~

ANNEX IX

PART I

Regoli għall-hruġ tal-viżi fuq il-fruntieri lill-baħħara fi tranzitu li huma suġġetti għar-rekwiżiti tal-viża

~~Dawn ir-regoli huma marbuta mal-iskambju ta' informazzjoni bejn l-awtoritajiet kompetenti tal-Istati Membri fir-rigward tal-baħħara fi tranzitu li huma suġġetti għar-rekwiżiti tal-viża. Sakemm tinhareġ viża fuq il-fruntiera fuq il-bażi tal-informazzjoni li tkun giet skambjata, ir-responsabbiltà tistrieħ fuq l-Istat Membru li jgħid il-viża.~~

~~Għall-finijiet ta' dawn ir-regoli:~~

~~“port ta’ Stat Membru”: tfisser port li jikkostitwixxi fruntiera esterna ta’ Stat Membru;~~

~~“ajruport ta’ Stat Membru”: tfisser ajruport li jikkostitwixxi fruntiera esterna ta’ Stat Membru.~~

I. L-iffirmar fuq bastiment irmiġġat jew mistenni f’port ta’ Stat Membru (dhul fit-territorju tal-Istati Membri)

~~il-kumpanija ta’ trasport marittimu jew l-aġent tagħha għandha tgħarraf lill-awtoritajiet kompetenti fil-port tal-Istat Membru fejn il-bastiment huwa rmiġġat jew mistenni li l-baħħara suġġetti għar-rekwiżiti tal-viża huma mistennija li jidhru permezz ta’ ajruport, fruntiera tal-art jew tal-baħar ta’ Stat Membru. Il-kumpanija ta’ trasport marittimu jew l-aġent tagħha għandhom jiffirmaw garanzija fir-rigward ta’ dawk il-baħħara li l-ispejjeż kollha għaż-żgħira u, jekk meħtieġ, għall-ispejjeż ta’ ripatriazzjoni tal-baħħara ser jiġu koperti mill-kumpanija ta’ trasport marittimu;~~

~~l-awtoritajiet kompetenti msemnija għandhom jivverifikaw mill-aktar fis possibbli jekk l-informazzjoni pprovduta mill-kumpanija ta’ trasport marittimu jew l-aġent tagħha hijiex korretta u għandhom jeżaminaw jekk il-kondizzjonijiet l-oħra għad-dhul fit-territorju tal-Istati Membri ġewx sodisfatti. Ir-rotta tal-ivvjaġġar fit-territorju tal-Istati Membri għandha wkoll tiġi vverifikata eż., b’referenza għall-biljetti (tal-linja tal-ajru);~~

~~meta l-baħħara jkunu waslu biex jidhru permezz ta’ ajruport ta’ Stat Membru, l-awtoritajiet kompetenti fil-port tal-Istat Membru għandhom jgħarrafu lill-awtoritajiet kompetenti fl-ajruport ta’ dhul tal-Istat Membru, permezz ta’ formola mimlija kif xieraq għall-baħħara fi tranzitu li huma suġġetti għar-rekwiżiti tal-viża (kif imnizzel fil-Parti 2 ta’ dan l-Anness), mibgħuta b’faks, posta elettronika jew mezzi oħrajn, bir-riżultati tal-verifika u għandhom jindikaw jekk fil-prinċipju tistax tinhareġ viża fuq il-fruntiera. Meta l-baħħara jkunu waslu biex jidhru permezz ta’ fruntiera tal-art jew tal-baħar, l-awtoritajiet kompetenti fuq il-fruntiera minn fejn il-baħri kkonċernat jidhru fit-territorju tal-Istati Membri għandhom ikunu infurmati bl-istess proċedura;~~

~~fejn il-verifika tad-data disponibbli hija pozittiva u r-riżultat biċċar jaqbel mad-dikjarazzjoni jew mad-dokumenti tal-baħħar, l-awtoritajiet kompetenti fl-ajruport ta’ dhul jew hruġ tal-Istat Membru jistgħu joħroġu viża fuq il-fruntiera li s-sogġorn awtorizzat tagħha għandu jikkorrispondi ma’ dak li hu meħtieġ għall-fini tat-tranzitu. Barra minn hekk, f’tali każijiet id-dokument tal-ivvjaġġar tal-baħħar għandu jkun ittimbrat b’timbru ta’ dhul jew ta’ hruġ tal-Istat Membru u jingħata lill-baħħar ikkonċernat.~~

~~II. It tluq mis servizz minn bastiment li dahal f'port ta' Stat Membru (hruġ mit-territorju tal-Istati Membri)~~

~~il-kumpanija ta' trasport marittimu jew l-aġent tagħha għandhom jinfurmaw lill-awtoritajiet kompetenti fil-imsemmi port tal-Istat Membru ta' dhul tal-baħħara suġġetti għar-rekwiżiti ta' viża u li għandhom jitleq miss-servizz tagħhom u jhorgu mit-territorju tal-Istati Membri permezz ta' ajruport, fruntiera tal-art u tal-baħar ta' Stat Membru. Il-kumpanija ta' trasport marittimu jew l-aġent tagħha għandhom jiffirmaw garanzija fir-rigward ta' dawk il-baħħara li l-ispejjeż kollha għaž-żjara u, jekk meħtieġ, għall-ispejjeż ta' ripatriazzjoni tal-baħħara ser jigu koperti mill-kumpanija ta' trasport marittimu;~~

~~L-awtoritajiet kompetenti għandhom jivverifikaw mill-aktar fis possibbli jekk l-informazzjoni pprovduta mill-kumpanija ta' trasport marittimu jew mill-aġent tagħha hijiex korretta u għandhom jeżaminaw jekk il-kondizzjonijiet l-oħra għad dhul fit-territorju tal-Istat Membru ġewx sodisfatti. Ir-rotta tal-ivvjagġar fit-territorju tal-Istati Membri għandha wkoll tiġi vverifikata eż., b'referenza għall-biljetti (tal-linja tal-ajru);~~

~~fejn il-verifika tad-data disponibbli hija pożittiva, l-awtoritajiet kompetenti jistghu jhorgu viża li s-soġġorn awtorizzat tagħha għandu jikkorrispondi għal dak li hu meħtieġ għall-fini tat-tranzitu.~~

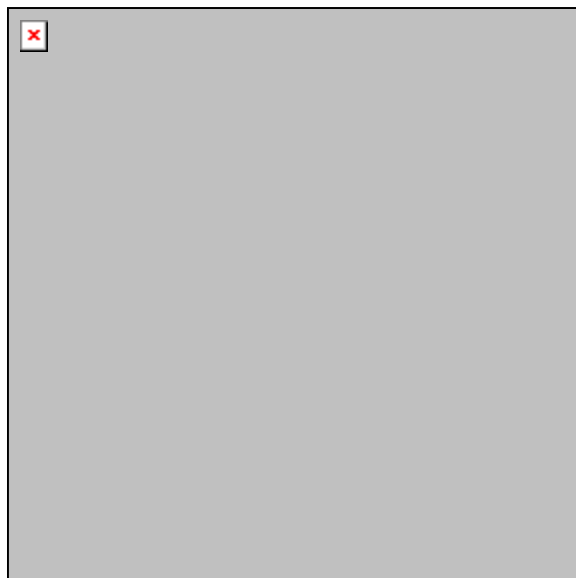
~~III. It-trasferiment minn bastiment li dahal f'port ta' Stat Membru għal bastiment ieħor~~

~~il-kumpanija ta' trasport marittimu jew l-aġent tagħha għandhom jinfurmaw lill-awtoritajiet kompetenti fil-port imsemmi tal-Istat Membru ta' dhul tal-baħħara suġġetti għar-rekwiżiti ta' viża li mistennija jitleq miss-servizz u jhorgu mit-territorju tal-Istati Membri permezz ta' port ta' Stat Membru ieħor. Il-kumpanija ta' trasport marittimu jew l-aġent tagħha għandhom jiffirmaw garanzija fir-rigward ta' dawk il-baħħara li l-ispejjeż kollha għaž-żjara u, jekk meħtieġ, għall-ispejjeż ta' ripatriazzjoni tal-baħħara ser jigu koperti mill-kumpanija ta' trasport marittimu;~~

~~L-awtoritajiet kompetenti għandhom jivverifikaw mill-aktar fis possibbli jekk l-informazzjoni pprovduta mill-kumpanija ta' trasport marittimu jew mill-aġent tagħha hijiex korretta u għandhom jeżaminaw jekk il-kondizzjonijiet l-oħra għad dhul fit-territorju tal-Istat Membru ġewx sodisfatti. L-awtoritajiet kompetenti fil-port tal-Istat Membru minn-fejn il-baħħara ser jitleq mit-territorju tal-Istati Membri bil-bastiment għandhom jigu kkuntattjati għall-eżami. Għandu jsir kontroll biex ikun stabbilit jekk il-bastiment li ser jaqdbu hux irmiġġat jew mistenni hemm. Ir-rotta tal-ivvjagġar fit-territorju tal-Istati Membri għandha wkoll tiġi verifikata;~~

~~fejn il-verifika tad-data disponibbli hija pożittiva, l-awtoritajiet kompetenti jistghu jhorgu viża li s-soġġorn awtorizzat tagħha għandu jikkorrispondi għal dak li hu meħtieġ għall-fini tat-tranzitu.~~

PARTI 2



DESKRIZZJONI DETTALJATA TAL-FORMOLA

Punti 1-4: l-identità tal-baħħar

(1)	A. Kunjom(ijiet)
	B. Isem(ismijiet)
	C. Nazzjonalità
	D. Kariga/Grad
(2)	A. Post tat-twelid
	B. Data tat-twelid
(3)	A. Numru tal-passaport
	B. Data tal-ħruġ
	C. Perijodu ta' validità
(4)	A. Numru tal-ktieb tal-baħħar
	B. Data tal-ħruġ
	C. Perijodu ta' validità

~~Ad punti 3 u 4: skont in-nazzjonalità tal-baħħar u l-Istat Membru fejn isir id-dhul, dokument tal-ivvjagġar jew ktieb tal-baħri jista' jintuza għall-finijiet ta' identifikazzjoni.~~

~~Punti 5-8: l-aġent marittimu u l-bastiment ikkonċernat~~

(5)	Isem l-aġent marittimu (l-individwu jew il-korporazzjoni li jirrappreżentaw lis-sid tal-bastiment fuq il-post fil-kwistjonijiet kollha rigward id-dmirijiet tas-sid tal-bastiment fit-tgħammir tal-bastiment) taht 5 A u n-numru tat-telefon (u dettalji ta' kuntatt ohra bħan-numru tal-faks, l-indirizz tal-posta elettronika taht 5B.
(6)	A. Isem il-bastiment B. In-numru-IMO (dan in-numru fih 7 figuri u hu magħruf ukoll bħala n-“numru Llyods”) C. Bandiera (li taħtha qed jivvjaġġa l-bastiment merkantili)
(7)	A. Data tal-wasla tal-bastiment B. Orġini (port) tal-bastiment L-ittra “A” tirreferi għad-data tal-wasla tal-bastiment fil-port fejn il-baħħar għandu jingagġa ruhu.
(8)	A. Data tat-tluq tal-bastiment B. Destinazzjoni tal-bastiment (il-port li jmiss)

~~Ad punti 7 A u 8 A: indikazzjonijiet rigward it-tul ta' żmien li għalih il-baħħar jista' jivvjaġġa sabiex jiġi ingaġġat.~~

~~Ta' min jiftakar li r-rotta segwita hija sugġetta hafna għal tfixkil u fatturi esterni bħal maltempati, hsrat, eċċ.~~

~~Punti 9-12: l-iskop tal-vjaġġ tal-baħħar u d-destinazzjoni tiegħu~~

~~(9) Id “destinazzjoni finali” hija t-tmiem il-vjaġġ tal-baħħar. Din tista' tkun jew il-port fejn għandu jiġi ngaġġat jew il-pajjiż lejn fejn se jjer jekk qed iħalli s-servizz.~~

~~(10) Ir-raġunijiet għall-applikazzjoni~~

~~(a) Fil-każ ta' ingaġġ, id-destinazzjoni finali hija l-port fejn il-baħħar ser jiġi ingaġġat.~~

~~(b) Fil-każ ta' trasferiment għal bastiment ieħor fit-territorju tal-Istati Membri, hija wkoll il-port fejn il-baħħar ser ikun ingaġġat. It-trasferiment għal bastiment li jinsab barra mit-territorju tal-Istati Membri għandu jitqies bħala tluq mis-servizz.~~

~~(c) Fil-każ ta' tluq mis-servizz, dan jista' jiġri għal diversi raġunijiet, bħat-tmiem tal-kuntratt, incident fuq ix-xogħol, raġunijiet familjari urgenti, eċċ.~~

~~(11) Il-mezzi tat-trasport~~

~~Lista tal-mezzi użati fit-territorju tal-Istati Membri mill-baħħar fi tranzitu li huwa sugġett għal rekwiżiti ta' viża biex jilhaq id-destinazzjoni finali tiegħu. Fuq il-formola, it-tliet possibilitajiet li ġejjin huma previsti:~~

~~(a) karozza (jew kowċ);~~

~~(b) ferrovija;~~

~~(c) ajruplan.~~

~~(12) Data tal-wasla (fit-territorju tal-Istati Membri)~~

~~Ighodd primarjament għal bahhar fl-ewwel ajruport jew punt ta' qsim tal-fruntiera ta' Stat Membru (ladarba jista' ma jkunx dejjem ajruport) fuq il-fruntiera esterna li minnha jixtieq jidhol fit-territorju tal-Istati Membri.~~

~~Data tat-tranzitu~~

~~Din hija d-data li fiha l-bahhar jieqaf minn xogħlu f'port fit-territorju tal-Istati Membri u jmur lejn port ieħor li jinsab ukoll fit-territorju tal-Istati Membri.~~

~~Data tat-tluq~~

~~Din hija d-data li fiha l-bahhar jieqaf minn xogħlu f'port fit-territorju tal-Istati Membri biex jittrasferixxi ruhu għal bastiment ieħor f'port li jinsab barra mit-territorju tal-Istati Membri jew id-data li fiha l-bahhar jieqaf minn xogħlu f'port fit-territorju tal-Istati Membri biex jirritorna lejn daru (barra mit-territorju tal-Istati Membri).~~

~~Wara li jkunu determinati tliet mezz ta' vvjaġġar, għandha tiġi pprovduta wkoll l-informazzjoni disponibbli dwar dawk il-mezz:~~

~~(a) karozza, kowè: numru tar-registrazzjoni;~~

~~(b) ferrovija: isem, numru, eċċ;~~

~~(c) data tat-titjira: data, hin, numru.~~

~~(13) Dikjarazzjoni formali ffirmata mill-aġent marittimu jew mis-sid tal-bastiment li tikkonferma r-responsabbiltà tiegħu għas-sogġorn u, jekk ikun meħtieġ, għall-ispejjeż tar-ripatrijazzjoni tal-bahhar.~~

ANNEX ~~X~~ VI

LISTA TA' REKWIŻITI MINIMI LI GĦANDHOM IKUNU INKLUŻI FL-ISTRUMENT LEGALI FIL-KAŻ TA' KOOPERAZZJONI MA' FORNITURI ESTERNI TAS-SERVIZZI

A. Rigward it-twettiq tal-attivitajiet tiegħu, il-fornitur estern tas-servizzi għandu, fir-rigward tal-protezzjoni tad-data:

- (a) jipprevjeni fil-hinijiet kollha kwalunkwe qari, ikkopjar, modifika jew tħassir mhux awtorizzat ta' data, b'mod partikolari matul it-trasmissjoni tagħha lill-missjoni diplomatika jew l-uffiċċju konsulari tal-Istat jew Stati Membri responsabbli għall-ipproċessar tal-applikazzjoni;
- (b) jittrasmetti d-data skont l-istruzzjonijiet tal-Istat jew Stati Membri kkonċernati,
 - elettronikament, f'forma kriptata, jew
 - fizikament, b'mod sigur;
- (c) jittrasmetti d-data malajr kemm jista' jkun:
 - fil-każ ta' trasferiment fiziku ta' data, mill-anqas darba fil-gimgha,
 - fil-każ ta' trasferiment elettroniku ta' data kriptata, mill-anqas fi tmiem il-jum tal-ġbir tagħha;
- (d) iħassar id-data immedjatament wara t-trasmissjoni tagħha u jiżgura li l-unika data li tkun tista' tinzamm għandha tkun l-isem u d-dettalji ta' kuntatt tal-applikant għall-finijiet tal-arrangamenti ta' appuntamenti, kif ukoll in-numru tal-passaport, sar-ritorn tal-passaport lill-applikant, fejn ikun applikabbli;
- (e) il-miżuri tekniċi u organizzattivi tas-sigurtà kollha meħtieġa għall-protezzjoni tad-data personali kontra qerda aċċidentali jew illegali jew telfien aċċidentali, alterazzjoni, żvelar jew aċċess mhux awtorizzat, b'mod partikolari fejn il-kooperazzjoni tkun tinvolvi t-trasmissjoni ta' fajls u data lill-missjoni diplomatika jew lill-uffiċċju konsulari tal-Istat jew Stati Membri kkonċernati, u l-forom illegali l-oħrajn kollha ta' pproċessar tad-data personali;
- (f) jipproċessa d-data biss għall-finijiet ta' pproċessar ta' data personali ta' applikanti f'isem l-Istat jew Stati Membri kkonċernati;
- (g) japplika standards ta' protezzjoni ta' data mill-anqas ekwivalenti għal dawk stabbiliti fid-Direttiva 95/46/KE;
- (h) jipprovdi lill-applikanti bl-informazzjoni meħtieġa skont l-Artikolu 37 tar-Regolament ~~VIS~~ ☒ (KE) Nru 767/2008 ☒.

B. Rigward it-twettiq tal-attivitajiet tiegħu, il-fornitur estern tas-servizzi għandu, fir-rigward tal-imġiba tal-persunal:

- (a) jiżgura li l-persunal tiegħu jkun imħarreġ b'mod adatt;
- (b) jiżgura li l-persunal tiegħu fit-twettiq tal-obbligi tiegħu:
 - ~~jirreġi~~ ☒ jilqa' ☒ lill-applikant b'korteżija,

- jirrispetta d-dinjità tal-bniedem u l-integrità ta' applikant,
 - ma jiddiskriminax kontra persuni fuq raġunijiet ta' sess, razza jew oriġini etnika, reliġjon jew twemmin, diżabbiltà, età jew orjentazzjoni sesswali, u
 - jirrispetta r-regoli ta' kunfidenzjalità li għandhom japplikaw ukoll ladarba l-membri tal-persunal ikunu telqu mix-xogħol tiegħu jew wara s-sospensjoni jew it-tmiem tal-istrument legali;
- (c) jipprovdi identifikazzjoni tal-persunal li jaħdem mal-fornitur estern tas-servizzi fil-hinijiet kollha;
- (d) juri li l-persunal tiegħu m'għandux kondotta kriminali mtebba' u għandu l-kompetenza meħtieġa.

C. Fir-rigward tal-verifika tal-esekuzzjoni tal-attivitajiet tiegħu, il-fornitur estern tas-servizzi għandu:

- (a) jipprovdi aċċess minn persunal intitolat mill-Istat jew Stati Membri kkonċernati għall-kwartieri tiegħu fil-hinijiet kollha mingħajr avviż preċedenti, b'mod partikolari għal finijiet ta' spezzjoni;
- (b) jiżgura l-possibbiltà ta' aċċess mill-bogħod għas-sistema tiegħu ta' appuntamenti għal finijiet ta' spezzjoni;
- (c) jiżgura l-użu ta' metodi ta' monitoraġġ rilevanti (eż. eżami tal-applikanti; Webcam);
- (d) jiżgura aċċess għal prova ta' konformità mal-protezzjoni tad-data, inklużi obbligi ta' rappurtar, verifiki esterni u verifiki fuq il-post regolari;
- (e) jirrapporta lill-Istat jew Stati Membri kkonċernati mingħajr dewmien kwalunkwe ksur ta' sigurtà jew kwalunkwe lment mill-applikanti dwar użu hażin ta' data jew aċċess mhux awtorizzat, u jikkordina mal-Istat jew Stati Membri kkonċernati sabiex tinstab soluzzjoni u jingħataw spjegazzjonijiet fil-pront lill-applikanti li jilmentaw.

D. Rigward rekwiziti ġenerali, il-fornitur estern tas-servizzi għandu:

- (a) jaġixxi skont l-istruzzjonijiet tal-Istat jew Stati Membri kompetenti għall-ipproċessar tal-applikazzjoni;
- (b) jadotta miżuri adatti kontra l-korruzzjoni (eż. dispożizzjonijiet dwar rimunerazzjoni tal-persunal; kooperazzjoni fl-għażla ta' membri tal-persunal assenjat għal tali komputu; two-man-rule; prinċipju ta' rotazzjoni);
- (c) jirrispetta bis-sħiħ id-dispożizzjonijiet tal-istrument legali, li għandu jkun fih klawnsola ta' sospensjoni jew terminazzjoni, b'mod partikolari fil-każ ta' ksur tar-regoli stabbiliti, kif ukoll klawnsola ta' reviżjoni bil-ħsieb li jiġi żgurat li l-istrument legali jirrifletti l-aħjar prattika.

ANNESS ~~XI~~ VII

PROĊEDURI U KONDIZZJONIJIET SPECIFIĊI LI JIFFAĊILITAW IL-HRUĠ TAL-VIŻI LILL-MEMBRI TAL-FAMILJA OLIMPIKA LI QED TIPPARTEĊIPA FIL-LOGHOB OLIMPIKU U FIL-LOGHOB PARALIMPIKU

KAPITOLU I

I. GHAN U DEFINIZZJONIJIET

Artikolu 1

1. Ghan

Il-proċeduri u l-kondizzjonijiet speċifiċi li gejjin jiffaċilitaw l-applikazzjoni għall-viżi u l-hruġ ta' viżi lill-membri tal-familja Olimpika għat-tul tal-Logħob Olimpiku u Paralimpiku organizzati minn Stat Membru.

Barra minn hekk, għandhom japplikaw id-dispożizzjonijiet rilevanti tal-acquis ~~Komunitarju~~ tal-Unjoni dwar il-proċeduri għall-applikazzjoni u għall-hruġ ta' viżi.

Artikolu 2

2. Definizzjonijiet

Għall-finijiet ta' dan ~~il-Regolament~~ l-Anness :

(a) ~~“Organizzazzjonijiet responsabbli”~~ jirrelataw mal-miżuri previsti biex ikunu ffaċilitati l-proċeduri għall-applikazzjoni u għall-hruġ ta' viżi għall-membri tal-familja Olimpika li qed jieħdu sehem fil-Logħob Olimpiku u/jew Paralimpiku, u jfissru l-organizzazzjonijiet uffiċjali, f'termini tal-Karta Olimpika, li huma intitolati li jipprezentaw listi ta' membri tal-familja Olimpika lill-Kumitat Organizzattiv tal-Istat Membr li jospita l-Logħob Olimpiku u Paralimpiku bil-ghan li jinħarġu l-kards tal-akkreditazzjoni għal-Logħob;

(b) ~~“Membru tal-Familja Olimpika”~~ tfisser kwalunkwe persuna li hija membru tal-Kumitat Olimpiku Internazzjonali, tal-Kumitat Paralimpiku Internazzjonali, tal-Federazzjonijiet Internazzjonali, tal-Kumitati Nazzjonali Olimpici u Paralimpici, tal-Kumitati Organizzattivi tal-Logħob Olimpiku u tal-assoċjazzjonijiet nazzjonali, bħall-atleti, l-arbitri/ir-referis, il-kowċijiet u t-teknici sportivi l-oħra, il-persunal mediku ta' mat-timijiet jew l-isportivi individwali u l-ġurnalisti akkreditati mill-medja, l-eżekuttivi anzjani, id-donaturi, l-isponsors jew il-mistednin uffiċjali l-oħra, li jaqblu li jiġu għwidi mill-Karta Olimpika, jaġixxu taħt il-kontroll u l-awtorità suprema tal-Kumitat Olimpiku Internazzjonali, huma inkluzi fil-listi tal-organizzazzjonijiet responsabbli u huma akkreditati mill-Kumitat Organizzattiv tal-Istat Membru li jospita l-Logħob Olimpiku u Paralimpiku bħala parteċipanti fil-Logħob Olimpiku u Paralimpiku tal-[sena];

(c) ~~“Kards tal-akkreditazzjoni Olimpika”~~ li huma maħruġa mill-Kumitat Organizzattiv tal-Istat Membru li jospita l-Logħob Olimpiku u Paralimpiku, skont il-leġislazzjoni nazzjonali tiegħu tfisser wiehded minn żewġ dokumenti siguri, wiehded għal-Logħob Olimpiku u l-iehor għal-Logħob Paralimpiku, b'kull wiehded ikollu ritratt tad-detentur tiegħu, jistabbilixxu l-

identità tal-membri tal-familja Olimpika u jawtorizzaw l-aċċess għall-faċilitajiet fejn isiru l-kompetizzjonijiet u għal avvenimenti oħrajn skedati sakemm idum il-Logħob;

~~(d) (4)~~ “Sakemm idum il-Logħob Olimpiku u Paralimpiku” tfisser il-perijodu li matulu jsehh il-Logħob Olimpiku u l-perijodu li matulu jsehh il-Logħob Paralimpiku;

~~(e) (5)~~ “Kumitat Organizzattiv tal-Istat Membru li jospita l-Logħob Olimpiku u Paralimpiku” tfisser il-Kumitat stabbilit mill-Istat Membru ospitant konformement mal-leġislazzjoni nazzjonali tiegħu biex jiġi organizzat il-Logħob Olimpiku u Paralimpiku, li jiddeċiedi dwar l-akkreditazzjoni tal-membri tal-familja Olimpika li jieħdu sehem f’dak il-Logħob;

~~(f) (6)~~ “Servizzi responsabbli mill-ħruġ tal-viżi” tfisser is-servizzi magħżula mill-Istat Membru li jospita l-Logħob Olimpiku u Paralimpiku biex jeżaminaw l-applikazzjonijiet u joħroġu l-viżi lill-membri tal-familja Olimpika.

KAPITOLU II

II. IL-ĦRUĠ TA’ VIŻI

Artikolu 3

3. Kondizzjonijiet

Viża tista’ tinħareġ skont dan ir-Regolament biss fejn il-persuna kkonċernata:

(a) giet magħżula minn waħda mill-organizzazzjonijiet responsabbli u akkreditata mill-Kumitat Organizzattiv tal-Istat Membru li jospita l-Logħob Olimpiku u Paralimpiku bħala parteċipant fil-Logħob Olimpiku u/jew Paralimpiku;

(b) għandha dokument tal-ivvjagġar validu li jawtorizza l-qsim tal-fruntieri esterni, kif imsemmi fl-Artikolu 5 ~~tal-Kodiċi dwar il-Fruntieri ta’ Schengen~~ ☒ tar-Regolament (KE) Nru 562/2006 ☒ ;

(c) mhijiex persuna li dwarha nħarġet twissija bl-iskop li tiġi mcaħhda mid-dhul;

(d) mhijiex meqjusa bħala theddida għall-politika pubblika, is-sigurtà nazzjonali jew ir-relazzjonijiet internazzjonali ta’ kwalunkwe wieħed mill-Istati Membri.

Artikolu 4

4. Preżentazzjoni tal-applikazzjoni

1. Fejn organizzazzjoni responsabbli tfassal lista tal-persuni magħżula biex jieħdu sehem fil-Logħob Olimpiku u/jew Paralimpiku, hija tista’, flimkien mal-applikazzjoni għall-ħruġ ta’ kard tal-akkreditazzjoni Olimpika għall-persuni magħżula, tippreżenta applikazzjoni kollettiva għall-viżi għal dawk il-persuni magħżula li huma meħtieġa li jkollhom viża skont ir-Regolament (KE) Nru 539/2001, hlief fejn dawk il-persuni għandhom permess ta’ residenza mahruġ minn Stat Membru jew permess ta’ residenza, mahruġ mir-Renju Unit jew mill-Irlanda, skont id-Direttiva 2004/38/KE dwar id-drittijiet taċ-ċittadini tal-Unjoni u tal-membri tal-familja tagħhom biex jiċċaqilqu u jgħixu liberament fit-territorju tal-Istati Membri⁸.

2. Applikazzjoni kollettiva għall-viżi għall-persuni kkonċernati għandhom jiġu mgħoddija fl-istess hin bħall-applikazzjonijiet għall-ħruġ ta’ kard tal-akkreditazzjoni Olimpika lill-Kumitat

⁸ ĠU L 158, 30.4.2004, p. 77.

Organizzattiv tal-Istat Membru li jospita l-Logħob Olimpiku u Paralimpiku skont il-proċedura stabbilita minnu.

3. Għandhom jigu pprezentati applikazzjonijiet individwali għall-viża għal kull persuna li tiehu sehem fil-Logħob Olimpiku u/jew Paralimpiku.

4. Il-Kumitat Organizzattiv tal-Istat Membru li jospita l-Logħob Olimpiku u/jew Paralimpiku għandu jgħaddi lis-servizzi responsabbli biex joħroġu l-viżi, applikazzjoni kollettiva għall-viżi mill-aktar fis possibbli, flimkien mal-kopji tal-applikazzjonijiet għall-ħruġ ta' kard tal-akkreditazzjoni Olimpika għall-persuni kkonċernati, li jkollha fuqha l-isem sħiħ, in-nazzjonalità, is-sess u d-data u l-post tat-twelid tagħhom u n-numru, it-tip u d-data tal-iskadenza tad-dokument tal-ivvjagġar tagħhom.

Artikolu 5

5. Ezami tal-applikazzjoni kollettiva għall-viżi u t-tip ta' viża mahruġa

1. Il-viża għandha tinhareġ mis-servizzi responsabbli biex joħroġu l-viżi wara ezami previst biex jiżgura li jintlaħqu l-kondizzjonijiet stabbiliti fl-Artikolu 3.

↓ 610/2013 Art. 6.5 and Annex II.3

2. Il-viża mahruġa għandha tkun viża uniformi, bi dħul multiplu, li tawtorizza soġġorn ta' mhux aktar minn 90 jum għat-tul tal-Logħob Olimpiku u/jew Paralimpiku.

↓ 810/2009 (adattat)

3. Fejn il-membru tal-familja Olimpika kkonċernat ma jissodisfax il-kondizzjonijiet stabbiliti fil-punt (c) jew (d) tal-Artikolu 3, is-servizzi responsabbli għall-ħruġ tal-viżi jistgħu joħroġu viża b'validità territorjali limitata skont l-Artikolu ~~25~~ 22 ta' dan ir-Regolament.

Artikolu 6

6. Forma tal-viża

1. Il-viża għandha tiehu l-forma ta' żewġ numri mdahħla fuq il-kard tal-akkreditazzjoni Olimpika. L-ewwel numru għandu jkun in-numru tal-viża. Fil-każ ta' viża uniformi, dak in-numru għandu jkun magħmul minn seba' (7) karattri li jinkludu sitt (6) numri ppreċeduti mill-ittra "C". Fil-każ ta' viża b'validità territorjali limitata, dak in-numru għandu jkun magħmul minn tmien (8) karattri li jinkludu sitt (6) numri ppreċeduti mill-ittri "XX"⁹. ~~It-tieni~~ ☒ It-tieni ☒ numru għandu jkun in-numru tad-dokument tal-ivvjagġar tal-persuna kkonċernata.

2. Is-servizzi responsabbli biex joħroġu l-viżi għandhom jgħaddu n-numri tal-viża lill-Kumitat Organizzattiv tal-Istat Membru li jospita l-Logħob Olimpiku u Paralimpiku sabiex jinħarġu l-kards tal-akkreditazzjoni.

Artikolu 7

7. Rinunzja għat-tariffi

⁹ Referenza għall-kodiċi ISO tal-Istat Membru li qed jorganizza.

L-eżami tal-applikazzjonijiet għal viża u l-hruġ tal-viżi m'għandhomx iwasslu għall-ebda talba ta' hlas mis-servizzi responsabbli mill-hruġ l-viżi.

KAPITOLU III

III. DISPOŻIZZJONIJIET ĠENERALI U FINALI

Artikolu 8

8. Thassir ta' viża

Fejn il-lista tal-persuni ppreżentati bhala parteċipanti fil-Logħob Olimpiku u/jew Paralimpiku hija emendata qabel ma jibdew il-Logħob, l-organizzazzjonijiet responsabbli għandhom jgħarrfu mingħajr l-ebda dewmien lill-Kumitat Organizzattiv tal-Istat Membru li jospita l-Logħob Olimpiku u Paralimpiku tal-[sena] b'dan sabiex il-kards tal-akkreditazzjoni Olimpika tal-persuni mnehhija mil-lista jistgħu jiġu revokati. Il-Kumitat Organizzattiv għandu jinnotifika lis-servizzi responsabbli biex joħorġu l-viżi b'dan u għandu jgħarrafhom bin-numri tal-viżi in kwistjoni.

Is-servizzi responsabbli biex joħorġu l-viżi għandhom iħassru l-viżi tal-persuni kkonċernati. Huma għandhom minnufih jgħarrfu lill-awtoritajiet responsabbli għall-kontrolli fuq il-fruntieri b'dan, u dawn tal-aħħar mingħajr dewmien għandhom jgħaddu dik l-informazzjoni lill-awtoritajiet responsabbli tal-Istati Membri l-oħra.

Artikolu 9

9. Kontrolli fuq il-fruntieri esterni

1. Il-kontrolli tad-dhul imwettqa fuq il-membri tal-familja Olimpika li nħarġulhom il-viżi skont dan ir-Regolament, meta dawn il-membri jaqsmu l-fruntieri esterni tal-Istati Membri, għandhom ikunu limitati għall-kontroll tal-konformità mal-kondizzjonijiet stabbiliti fl-Artikolu 3.

2. Għat-tul tal-Logħob Olimpiku u/jew Paralimpiku:

(a) it-timbri tad-dhul u tal-hruġ għandhom jitwāhhlu fuq l-ewwel paġna libera tad-dokument tal-ivvjagġar ta' daww il-membri tal-familja Olimpika li għalihom huwa meħtieġ li jitwāhhlu dawn it-timbri skont l-Artikolu 10(1) ~~tal-Kodiċi tal-Fruntieri ta' Schengen~~ ☒ tar-Regolament (KE) Nru 562/2006 ☒ . Mal-ewwel dhul, in-numru tal-viża għandu jkun indikat fuq dik l-istess paġna;

(b) il-kondizzjonijiet għad-dhul previsti fl-Artikolu 5(1)(c) ~~tal-Kodiċi tal-Fruntieri ta' Schengen~~ ☒ tar-Regolament (KE) Nru 562/2006 ☒ għandhom ikunu prezunti li ntlahqu ladarba membru tal-Familja Olimpika jkun ġie debitament akkreditat.

3. Il-paragrafu 2 għandu jghodd għall-membri tal-familja Olimpika li huma ċittadini ta' pajjiżi terzi, kemm jekk huma suġġetti għar-rekwiziti ta' viża u kemm jekk le, skont ir-Regolament (KE) Nru 539/2001.

ANNEX ~~XII~~ VIII

**~~STATISTIKA ANNWALI DWAR VIŻI UNIFORMI, VIŻI B'VALIDITÀ TERRITORJALI
LIMITATA U VIŻI GĦAL TRANŻITU FL-AJRUPORT~~**

~~Id-data li għandha tiġi ppreżentata lill-Kummissjoni fi żmien l-iskadenza stabbilita fl-Artikolu 40a, għal kull post fejn l-Istati Membri individwali jgħorġu viża:~~

~~total ta' viżi A li saret applikazzjoni għalihom (inklużi viżi A multipli);~~

~~total ta' viżi A maħruġa (inklużi viżi A multipli);~~

~~total ta' viżi A multipli maħruġa;~~

~~total ta' viżi A maħruġa (inklużi viżi A multipli);~~

~~total ta' viżi C li saret applikazzjoni għalihom (inklużi viżi C bi dhul multipli);~~

~~total ta' viżi C maħruġa (inklużi viżi C bi dhul multipli);~~

~~total ta' viżi C bi dhul multipli maħruġa;~~

~~total ta' viżi C mhux maħruġa (inklużi viżi C bi dhul multipli);~~

~~total ta' viżi VTL maħruġa;~~

~~Regoli ġenerali għall-preżentazzjoni tad-data:~~

~~id-data għas-sena preċedenti kollha għandha tingabar f'fajl wieħed;~~

~~id-data għandha tingħata bl-użu ta' mudell standard (ipprovdut mill-Kummissjoni);~~

~~id-data għandha tkun disponibbli għal lokazzjonijiet individwali fejn l-Istat membru kkonċernat jgħorġi il-viżi u raggruppati minn pajjiżi terzi;~~

~~“Mhux maħruġa” tkopri d-data dwar viżi u applikazzjonijiet miċhuda fejn l-eżami twaqqaf (kif previst għall-Artikolu 8(2)).~~

~~F'każ li d-data m'jhiex la disponibbli u lanqas rilevanti għal kategorija u pajjiż terz partikolari, l-Istati Membri għandhom iħallu l-isparju vojti (u ma jdahhlux “0”) (żero), “N.A”) (mhux applikabli) jew kwalunkwe valur ieħor).~~

Statistika annwali dwar il-viżi

1. Id-dejta tintbagħat għal kull post fejn Stati Membri individwali jgħorġu viżi; dan jinkludi kemm konsulati u kemm punti ta' qsim tal-fruntiera (cf. ir-Regolament (KE) Nru 562/2006, Artikolu 5(4)(b)).

2. Id-dejta li ġejja għandha tintbagħat lill-Kummissjoni qabel l-iskadenza stabbilita fl-Artikolu 44 bl-użu ta' mudelli komuni pprovduti mill-Kummissjoni, u diżaggregata skont iċ-ċittadinanza tal-applikant meta tkun rilevanti, kif indikat fil-mudelli:

Għadd ta' viżi A li saret applikazzjoni għalihom (tranzitu f'ajruport uniku jew multipli)

Għadd ta' viżi A maħruġa, diżaggregati skont:

Għadd ta' viżi A maħruġa għal tranzitu f'ajruport uniku,

Għadd ta' vizi A maħruġa għal tranżiti f'ajruport multipli,

Għadd ta' vizi A mhux maħruġa.

Għadd ta' vizi C li saret applikazzjoni għalihom (vizi C bi dħul uniku u bi dħul multiplu),

- Diżaggregat skont il-fini tal-vjaġġ (cf; il-parti 21 tal-formola ta' applikazzjoni stabbilita fl-Anness I

Għadd ta' vizi C maħruġa, diżaggregati skont:

Għadd ta' vizi C maħruġa għal dħul uniku,

Għadd ta' vizi C maħruġa għal dħul multiplu b'perjodu ta' validità ta' inqas minn sena,

Għadd ta' vizi C maħruġa għal dħul multiplu b'perjodu ta' validità ta' tal-inqas sena imma inqas minn sentejn,

Għadd ta' vizi C maħruġa għal dħul multiplu b'perjodu ta' validità ta' tal-inqas sentejn imma inqas minn 3 snin,

Għadd ta' vizi C maħruġa għal dħul multiplu b'perjodu ta' validità ta' tal-inqas 3 snin imma inqas minn 4 snin,

Għadd ta' vizi C maħruġa għal dħul multiplu b'perjodu ta' validità ta' iktar minn 4 snin.

Għadd ta' vizi LTV maħruġa, diżaggregat skont ir-raġuni l-għala nħarġu (cf. l-Artikolu 22(1) u (3), u l-Artikolu 33(3),

Għadd ta' vizi C mhux maħruġa minhabba li viża ġiet miċhuda, diżaggregat skont ir-raġuni l-għala l-viża ġiet miċhuda,

- Għadd ta' appelli introdotti kontra applikazzjonijiet miċhuda,
- Għadd ta' deċiżjonijiet kkonfermati wara appell,
- Għadd ta' deċiżjonijiet mibdula,
- Għadd ta' vizi li saret applikazzjoni għalihom bla hlas.

Għadd ta' vizi maħruġa skont ftehimiet ta' rappreżentanza.

Jekk id-dejta la hi disponibbli u lanqas rilevanti għal kategorija partikolari u pajjiż terz, dik il-parti għandha tithalla vojta u ma jiddaħhal l-ebda valur ieħor.

ANNEX XIII

<i>TABELLA TA' KORRELAZZJONI</i>	
Dispożizzjoni ta' dan ir-Regolament	Dispożizzjoni tal-Konvenzjoni ta' Schengen (CSA), Istruzzjonijiet Konsulari Komuni (CCI) jew tal-Kumitat Eżekuttiv ta' Schengen (SCH/Com-ex) sostitwiti
TITOLU I	
DISPOŻIZZJONIJIET ĠENERALI	
Artikolu 1 Għan u kamp ta' applikazzjoni	CCI, Parti I.1. Kamp ta' applikazzjoni (l-Artikoli 9 u 10 tas-CSA)
Artikolu 2 Definizzjonijiet (1)-(4)	CCI, Parti I.2. Definizzjonijiet u tipi ta' viża CCI, Parti IV "Bazi legali" CSA: l-Artikoli 11(2), 14 (1), 15, 16
TITOLU II	
VIŻA GĦAL TRANŻITU FL-AJRUPORT	
Artikolu 3 Ġittadini ta' pajjiżi terzi meħtieġa li jkollhom viża għal tranżitu fl-ajruport	Azzjoni Kongunta 96/197/ĠAI, CCI, Parti I.2.1.1
TITOLU III	
PROCEDURI U KONDIZZJONIJIET GĦALL-IRUĠ TA' VIŻI	
KAPITOLU I	
Awtoritajiet li jipparteċipaw fil-proċeduri relatati mal-applikazzjonijiet	
Artikolu 4 Awtoritajiet li huma kompetenti biex jiehdu sehem fil-proċeduri relatati mal-applikazzjonijiet	CCI, Parti II 4., CSA, Artikolu 12(2), Regolament 415/2003
Artikolu 5 Stat Membru kompetenti biex jeżamina applikazzjoni u jiehu deċiżjoni dwarha	CCI, Parti II 1.1(a)(b), CSA Artikolu 12(2)

Artikolu 6 Kompetenza territorjali konsulari	CCI, Parti II, 1.1 u 3
Artikolu 7 Kompetenza tal-hruġ ta' vizi lil ċittadini ta' pajjiżi terzi li jkunu legalment preżenti fit-territorju ta' Stat Membru	—
Artikolu 8 Arrangamenti dwar rappreżentanza	CCI, Parti II, 1.2
<i>KAPITOLU II</i>	
<i>L-applikazzjoni</i>	
Artikolu 9 Modalitajiet prattiċi għall-preżentazzjoni ta' applikazzjoni għal viza	CCI, Anness 13, nota (Artikolu 10(1))
Artikolu 10 Regoli ġenerali għall-preżentazzjoni ta' applikazzjoni	—
Artikolu 11 Il-formola tal-applikazzjoni	CCI, Parti III. 1.1.
Artikolu 12 Dokument tal-ivvjaġġar	CCI, Parti III. 2. (a), CSA, Artikolu 13(1) u (2)
Artikolu 13 Identifikaturi bijometriċi	CCI, Parti III. 1.2 (a) u (b)
Artikolu 14 Dokumenti ta' sostenn	CCI, Parti III.2(b) u Parti V.1.4, Com-ex (98) 57
Artikolu 15 Assigurazzjoni medika tal-ivvjaġġar	CCI, Parti V, 1.4
Artikolu 16 It-tariffa tal-viza	CCI, Parti VII. 4. u Anness 12
Artikolu 17 It-tariffa tas-servizz	KK, Parti VII, 1.7
<i>KAPITOLU III</i>	

Eżami ta' applikazzjoni u teħid ta' deċiżjoni dwarha	
Artikolu 18 Verifika ta' kompetenza konsulari	—
Artikolu 19 Ammissibilità	—
Artikolu 20 Timbru li jindika li l-applikazzjoni hi ammissibbli	CCI, Parti VIII, 2
Artikolu 21 Verifika tal-kondizzjonijiet ta' dħul u stima tar-riskju	CCI, Parti III, 4 u Parti V.1.
Artikolu 22 Konsultazzjoni minn qabel tal-awtoritajiet ċentrali ta' Stati Membri oħra	IKK, Parti II, 2.3 and Parti V, 2.3(a)-(d)
Artikolu 23 Deċiżjoni dwar l-applikazzjoni	CCI, Parti V, 2.1 (it-tieni inċiż), 2.2, IKK
<i>KAPITOLU IV</i>	
<i>Il-ħruġ tal-viża</i>	
Artikolu 24 Ħruġ ta' viża uniformi	CCI, Parti V, 2.1
Artikolu 25 Ħruġ ta' viża b'validità territorjali limitata	CCI, Parti V, 3, Anness 14, CSA 11(2), 14(1) u 16
Artikolu 26 Ħruġ ta' viża għal tranżitu fl-ajruport	CCI, Part I, 2.1.1 — Azzjoni Kongunta 96/197/GAI
Artikolu 27 Mili tal-istieker tal-viża	CCI, Parti VI, 1-2-3-4
Artikolu 28 Invalidar tal-istiekers tal-vizi minlijin	CCI, Parti VI, 5.2
Artikolu 29 Twaħħil tal-istiekers tal-viża	CCI, Parti VI, 5.3

Artikolu 30 Drittijiet li jirrizultaw mill-hruġ ta' viża	CCI, Part I, 2.1, l-ahhar sentenza
Artikolu 31 Informazzjoni tal-awtoritajiet ċentrali ta' Stati Membri oħrajn	—
Artikolu 32 Ċahda ta' viża	—
<i>KAPITOLU V</i>	
<i>Modifika ta' viża mahruġa</i>	
Artikolu 33 Estensjoni	Com-ex (93) 21
Artikolu 34 Annullament u revoka	Com-ex (93) 24 u l-Anness 14 għall-IKK
<i>KAPITOLU VI</i>	
<i>Vizi mahruġa fuq il-fruntieri esterni</i>	
Artikolu 35 Applikazzjonijiet għal vizi fuq il-fruntieri esterni	Ir-Regolament (KE) Nru 415/2003
Artikolu 36 Vizi mahruġa lill-baħhara fi tranzitu fuq il-fruntiera	
<i>TITOLU IV</i>	
<i>GESTJONI U ORGANIZZAZZJONI AMMINISTRATTIVA</i>	
Artikolu 37 Organizzazzjoni tat-taqsimiet tal-vizi	CCI, Parti VII, 1-2-3
Artikolu 38 Riżorsi għall-eżami tal-applikazzjonijiet u l-monitoraġġ tal-konsulati	—
	CCI, Parti VII, 1A
Artikolu 39	CCI, Parti III.5

Imġiba tal-persunal	
Artikolu 40 Forom ta' kooperazzjoni	CCI, Parti VII, 1AA
Artikolu 41 Kooperazzjoni bejn l-Istati Membri	
Artikolu 42 Rikors għand konsli onorarji	CCI, Parti VII, A.B
Artikolu 43 Kooperazzjoni ma' fornituri esterni ta' servizzi	CCI, Parti VII, 1B
Artikolu 44 Kriptagg u trasferiment sigur ta' data	CCI, Parti II, 1.2, Parti VII, 1.6, is-sitt, seba', tmien u d-disa' subparagrafi
Artikolu 45 Kooperazzjoni tal-Istati Membri ma' intermedjarji kummerċjali	CCI, VIII, 5.2
Artikolu 46 Ġbir ta' statistika	SCH Com ex (94) 25 u (98) 12
Artikolu 47 Informazzjoni lill-pubbliku ġenerali	—
TITOLU V	
<i>KOOPERAZZJONI LOKALI TA' SCHENGEN</i>	
Artikolu 48 Kooperazzjoni lokali ta' Schengen fost il-konsulati tal-Istati Membri	CCI, VIII, 1-3-4
TITOLU VI	
<i>DISPOŻIZZJONIJIET FINALI</i>	
Artikolu 49 Arrangamenti għal Loghob Olimpiku u Loghob Paralimpiku	—
Artikolu 50 Emendamenti għall-Annessi	—

Artikolu 51 Istruzzjonijiet dwar l-applikazzjoni Prattika tal-Kodici dwar il-Vizi	—
Artikolu 52 Proċedura ta' kumitat	==
Artikolu 53 Notifika	—
Artikolu 54 Emendamenti għar-Regolament (KE) Nru 767/2008	—
Artikolu 55 Emendamenti għar-Regolament (KE) Nru 562/2006	—
Artikolu 56 Thassir	—
Artikolu 57 Monitoraġġ u evalwazzjoni	==
Artikolu 58 Dhul fis-sehh	—

ANNESI

Anness I Formola armonizzata ta' applikazzjoni	CCI, Anness 16
Anness II Lista mhux eżawrkenti ta' dokumenti ta' sostenn	Parzjalment CCI, V, 1.4.
Anness III Format uniformi u użu tat timbri li jindika li hija ammissibbli l-applikazzjoni għal viża	CCI, VIII, 2
Anness IV Lista komuni ta' pajjiżi terzi, elenkati fl-Anness I tar-Regolament (KE) Nru 539/2001 li ċ-ċittadini tagħhom huma meħtieġa li jkollhom fil-pussess tagħhom viża għal tranżitu fl-ajruport meta jghaddu miż-zona ta' tranżitu internazzjonali tal-ajruporti li jinsabu fit-territorji tal-Istati Membri	CCI, Anness 3, Parti I
Anness V Lista ta' permessi ta' residenza li jintitolaw lid-detenturi tagħhom għal tranżitu mill-ajruporti tal-Istati Membri minghajr ma jkun meħtieġ li jkunu fil-pussess ta' viża għal tranżitu fl-ajruport	CCI, Anness 3, Parti III
Anness VI Formola standard għan-notifika u għall-motivazzjoni ta' eħda, annullament jew revoka ta' viża	—
Anness VII Mili tal-istieker tal-viża	CCI, Parti VI, 1-4, Anness 10
Anness VIII It-twahħil tal-istieker tal-viża	CCI, Parti VI, 5, 3
Anness IX Regoli għall-ħruġ tal-viżi fuq il-fruntieri lill-baħhara fi tranżitu li huma suġġetti għar-rekwiziti tal-viża	Ir-Regolament (KE) Nru 415/2003, l-Annessi I u II
Anness X Lista ta' rekwiziti minimi li għandhom ikunu inklużi fl-istrument legali fil-każ ta' kooperazzjoni ma' fornituri esterni tas-servizzi	CCI, Anness 19
Anness XI Proċeduri u kondizzjonijiet speċifiċi li jiffaċilitaw il-ħruġ tal-viżi lill-	—

membri tal-Familja Olimpika li qed tipparteċipa fil-Logħob Olimpiku u fil-Logħob Paralimpiku	
Anness XII Statistika annwali dwar vizi uniformi, vizi b'validità territorjali limitata u vizi għal tranżitu fl-ajruport	—



ANNEX IX

Ir-Regolament Revokat u l-emendi suċċessivi tiegħu

Ir-Regolament (KE) Nru 810/2009 tal-Parlament (ĠU L 243, 15.9.2009, p. 1)
Ewropew u tal-Kunsill

Ir-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 977/2011 (ĠU L 258, 4.10.2011, p. 9)

Ir-Regolament (UE) Nru 154/2012 tal-Parlament Ewropew (ĠU L 058, 29.2.2012, p. 3)
u tal-Kunsill

Ir-Regolament (UE) Nru 610/2013 tal-Parlament Ewropew (ĠU L 182, 29.6.2013, p. 1)
u tal-Kunsill

ANNEX X

TABELLA TA' KORRELAZZJONI

Ir-Regolament (KE) Nru 810/2009	Dan ir-Regolament
Artikolu 1(1)	Artikolu 1(1)
Artikolu 1(2)	Artikolu 1(2)
Artikolu 1(3)	Artikolu 1(3)
Artikolu 2, il-kliem ta' introduzzjoni	Artikolu 2, il-kliem ta' introduzzjoni
Artikolu 2(1) sa (5)	Artikolu 2(1) sa (5)
-	Artikolu 2(6)
	Artikolu 2(7) sa (10)
Artikolu 2(6)	Artikolu 2(11)
Artikolu 2(7)	Artikolu 2(12)
-	Artikolu 2(13)
Artikolu 2(8)	Artikolu 2(14)
Artikolu 2(9)	Artikolu 2(15)
Artikolu 2(10)	Artikolu 2(16)
-	Artikolu 2(17)
Artikolu 3(1) u (2)	Artikolu 3(1) u (2)
-	Artikolu 3(3) sa (6)
Artikolu 3(5)	Artikolu 3(7)
-	Artikolu 3(8)
Artikolu 4	Artikolu 4
Artikolu 5(1)	Artikolu 5(1)
-	Artikolu 5(2) u (3)
Artikolu 5(3)	Artikolu 5(4)
Artikolu 6	Artikolu 6

Artikolu 7	Artikolu 7(1)
-	Artikolu 7(2) u (3)
Artikolu 9(1) u (2)	Artikolu 8(1) u (2)
-	Artikolu 8(3)
Artikolu 9(3)	Artikolu 8(4)
Artikolu 9(4)	Artikolu 8(5)
Artikolu 40(4)	Artikolu 8(6)
Artikolu 10(1)	Artikolu 9(1)
-	Artikolu 9(2)
Artikolu 10(3)	Artikolu 9(3)
Artikolu 11(1)	Artikolu 10(1)
-	Artikolu 10(2)
Artikolu 11(2)	Artikolu 11(3)
Artikolu 11(3)	Artikolu 11(4)
Artikolu 11(4)	Artikolu 11(5)
Artikolu 11(5)	Artikolu 11(6)
Artikolu 11(6)	Artikolu 11(7)
Artikolu 12	Artikolu 11
Artikolu 13	Artikolu 12
Artikolu 14(1)	Artikolu 13(1)
-	Artikolu 13(2)
Artikolu 14(3)	Artikolu 13(3)
Artikolu 14(6)	Artikolu 13(4)
-	Artikolu 13(5)
Artikolu 14(4)	Artikolu 13(6)
Artikolu 14(2)	Artikolu 13(7)
Artikolu 14(5)	Artikolu 13(8)

-	Artikolu 13(9)
Artikolu 15	-
Artikolu 16(1)	Artikolu 14(1)
Artikolu 16(3)	Artikolu 14(2)
Artikolu 16(4) u (5)(b) u (c)	Artikolu 14(3)(a) sa (d)
-	Artikolu 14(3)(f) u (g)
Artikolu 16(6)	Artikolu 14(4)
Artikolu 16(7)	Artikolu 14(5)
Artikolu 16(8)	Artikolu 14(6)
Artikolu 17(1) u (2)	Artikolu 15(1) u (2)
Artikolu 17(4)	Artikolu 15(3)
Artikolu 18	Artikolu 16
Artikolu 19	Artikolu 17
Artikolu 20	-
Artikolu 21(1)	Artikolu 18(1)
-	Artikolu 18(2) u (3)
Artikolu 21(2)	Artikolu 18(4)
Artikolu 21(3)	Artikolu 18(5)
Artikolu 21(4)	Artikolu 18(6)
Artikolu 21(5)	Artikolu 18(7)
Artikolu 21(6)	Artikolu 18(8)
Artikolu 21(7)	Artikolu 18(9)
Artikolu 21(8)	Artikolu 18(10)
Artikolu 21(9)	Artikolu 18(11)
Artikolu 22	Artikolu 19
Artikolu 23	Artikolu 20
Artikolu 24(1) u (2)	Artikolu 21(1) u (2)

-	Artikolu 21(3) u (4)
Artikolu 24(2)	Artikolu 21(5)
Artikolu 24(3)	Artikolu 21(6)
Artikolu 25	Artikolu 22
Artikolu 26	Artikolu 23
Artikolu 27	Artikolu 24
Artikolu 28	Artikolu 25
Artikolu 29	Artikolu 26
Artikolu 30	Artikolu 27
Artikolu 31	Artikolu 28
Artikolu 32	Artikolu 29
Artikolu 33	Artikolu 30
Artikolu 34	Artikolu 31
Artikolu 35	Artikolu 32
-	Artikolu 33
Artikolu 36	Artikolu 34
Artikolu 37	Artikolu 35
Artikolu 38	Artikolu 36
Artikolu 39	Artikolu 37
Artikolu 40	Artikolu 38
Artikolu 8	Artikolu 39
Artikolu 42	Artikolu 40
Artikolu 43	Artikolu 41
Artikolu 44	Artikolu 42
Artikolu 45	Artikolu 43
Artikolu 46	Artikolu 44
Artikolu 47	Artikolu 45

Artikolu 48
Artikolu 49
Artikolu 50
-
-
Artikolu 51
Artikolu 52
Artikolu 53
Artikolu 54
Artikolu 55
Artikolu 56
Artikolu 57
Artikolu 58
Anness I
Anness II
Anness III
Anness IV
Anness V
Anness VI
Anness VII
Anness VIII
Anness IX
Anness X
Anness XI
Anness XII
-
Anness XIII

Artikolu 46
Artikolu 47
-
Artikolu 48
Artikolu 49
Artikolu 50
Artikolu 51
Artikolu 52
-
-
Artikolu 53
Artikolu 54
Artikolu 55
Anness I
Anness II
-
Anness III
Anness IV
Anness V
-
-
-
Anness VI
Anness VII
Anness VIII
Anness IX
Anness X
